



MINI BULL

MINI DEVIL

Ⓒ GB	Instruction Manual	Page	2 - 11
Ⓓ D	Betriebsanleitung	Seite	12 - 21
Ⓕ F	Mode d'emploi	Page	22 - 31
Ⓔ E	Instrucciones	Página	32 - 41



Dear Customer

We congratulate you for buying the CARSON RC model car, which is designed using state of the art technology.

According to our policy of steady development and improvement of our products we reserve the right to make changes in specifications concerning equipment, material and design of this product at any time without notice.

Specifications or designs of the actual product may vary from those shown in this manual or on the box.

The manual forms part of this product. Should you ignore the operating and safety instructions, the warranty will be void. Keep this guide for future reference.

Limited Warranty

This product is warranted by CARSON against manufacturing defects in material and workmanship under normal use for 24 months from the date of purchase from authorized franchisees and dealers.

In the event of a product defect during the warranty period, take the product and the CARSON sales receipt as proof of purchase date to any CARSON store. CARSON will, at its option, unless otherwise provided by law:

- correct the defect by product repair without charge for parts and labor;
- replace the product with one of the same or similar design; or
- refund the purchase price.

All replaced parts and products, and products on which a refund is made, become the property of CARSON. New or reconditioned parts and products may be used in the performance of warranty service. Repaired or replaced parts and products are warranted for the remainder of the original warranty period. You will be charged for repair or replacement of the product made after the expiration of the warranty period.

This warranty does not cover:

- damage or failure caused by or attributable to acts of God, abuse, accident, misuse, improper or abnormal usage, failure to follow instructions, improper installation or maintenance, alteration, lightning or other incidence of excess voltage or current;
- any repairs other than those provided by a CARSON Authorized Service Facility;
- consumables such as fuses or batteries;
- cosmetic damage;
- transportation, shipping or insurance costs; or
- costs of product removal, installation, set-up service adjustment or reinstallation.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Hereby, Dickie-Tamiya GmbH & Co. declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Dickie-Tamiya GmbH & Co. KG • Werkstraße 1 • D-90765 Fürth • Germany
Tel.: +49/(0)911/9765-03



The meaning of the symbol on the product, packaging or instructions:

Electronic devices are valuable products and should not be disposed of with the household waste when they reach the end of their running time! Help us to protect the environment and respect our resources by handing this appliance over at the relevant recycling points.



A rechargeable battery is contained in the scope of supply. This Akku can be recycled. Defective / no longer rechargeable Akkus have to be supplied to the special refuse (collecting points). A disposal over the domestic refuse is forbidden!

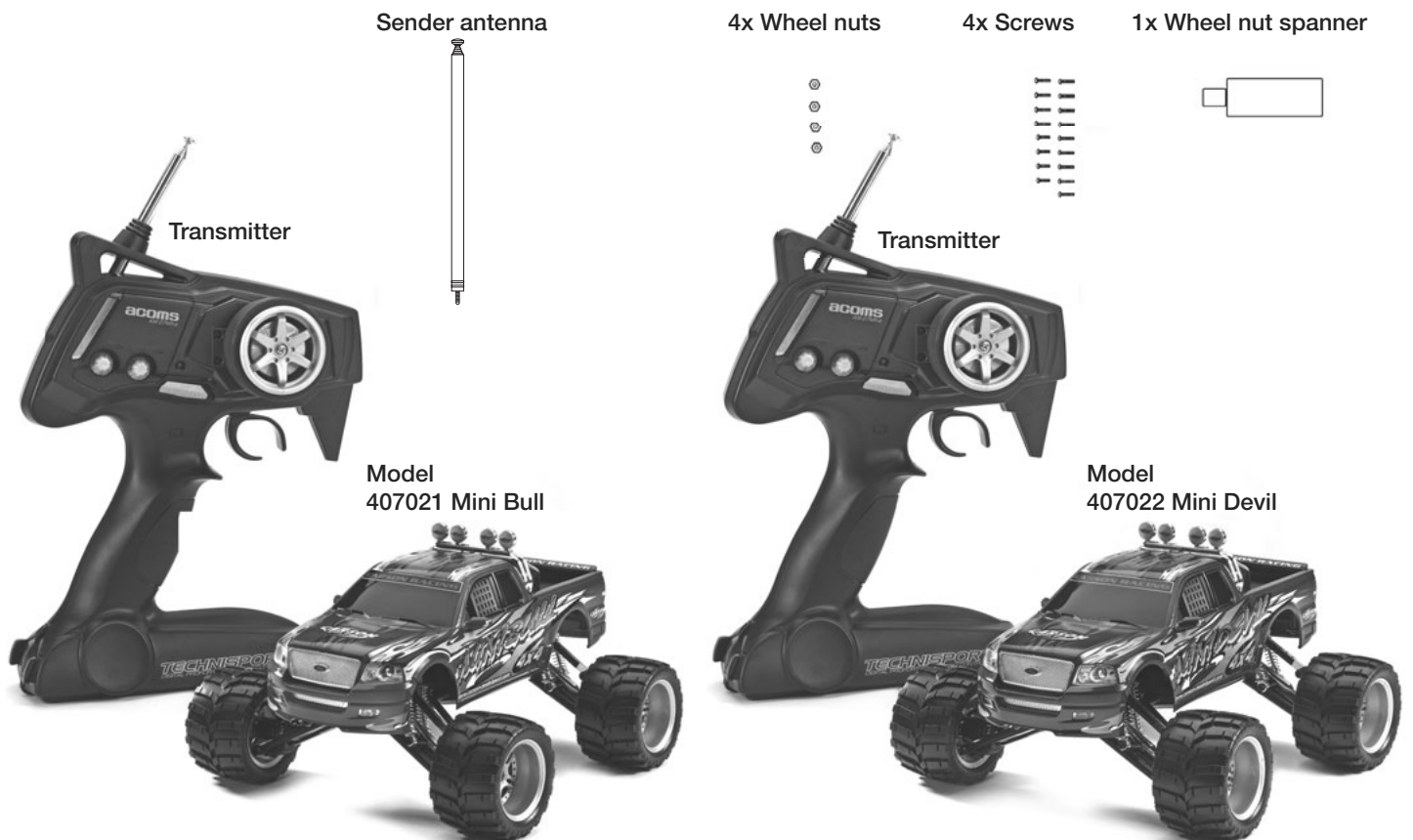
We wish you good luck and a lot of fun driving with your CARSON model car

Before driving your new model carefully read these instructions!

Contents

Preface.....	2
Limited warranty.....	2
a. Included items.....	3
b. Safety precautions.....	4
c. Required for operating the model.....	5
d. Your 2 channel radio system.....	5
Operating elements.....	5
Transmitter.....	6
Servo Reverse.....	6
Steering trim.....	6
Throttle trim.....	7
Steering rate adjuster (ST.D/R).....	7
Charging Jack.....	7
e. To take off the body.....	8
f. How to change frequencies.....	8
g. Chassis.....	9
h. Installing batteries in the chassis.....	9
i. Turn the power switch on.....	10
j. How to control your model.....	10
k. When You Finish Driving.....	11
Spare parts.....	42
Exploded drawings.....	43

a. Included items



GB b. Safety Precautions

Safety measures

Always keep your Mini Bull/ Mini Devil dry; dry it immediately if it becomes wet. Only use and store your Mini Bull/ Mini Devil in normal ambient temperatures. Your Mini Bull/Mini Devil will become extremely hot if driven permanently over a longer period of time.

Handle your Mini Bull/ Mini Devil with care and never drop it. Keep your Mini Bull/Mini Devil free of dust and dirt: Clean it occasionally with a damp cloth and it will look brand new.

Modifying or tampering with the internal components of your Mini Bull/ Mini Devil can result in malfunctioning and a loss of

warranty; furthermore, the general radio-controlled operating licence will be null and void. If your Mini Bull/ Mini Devil is underperforming, please take the car and the transmitter to your local specialist dealer and ask for advice.

This model is not a toy!

- This radio controlled model is not a toy. Learning how to control it correctly is a gradual process.
- Children under 14 years of age should be supervised by an adult.

Driving a radio controlled car is a fascinating hobby. However, it has to be practised with the necessary caution and respect.

A radio controlled model car can cause damage and injury and the user is liable for any such incident.

Make sure that you have sufficient insurance cover when practising your hobby.

Only a well maintained model will function in a correct manner. Only use approved spare parts and never improvise with any unsuitable items.

It is the user's responsibility to ensure that the model is functioning correctly and that all nuts, bolts and screws are properly tightened.

Important information about radio interferences

These devices have been tested and comply with CE regulations.

- 1) The device shall not create dangerous interferences
- 2) The device must be able to deal with all received interferences even with interferences which result in undesired effects.

Note:

These devices have been tested and comply with CE regulations. These limits have been determined to ensure adequate protection against dangerous interferences in residential areas.

If problems arise with your car or transmitter, please contact your local specialist dealer and ask for advice.

Finally

Please read the instructions before operating your model.

Each time you have finished driving the model, always check the correct operation of the components. A single loose screw can result in a dangerous situation for your model. Maintain your model regularly and replace damaged or worn out parts by genuine spare parts.

We wish you great fun with your CARSON model car!

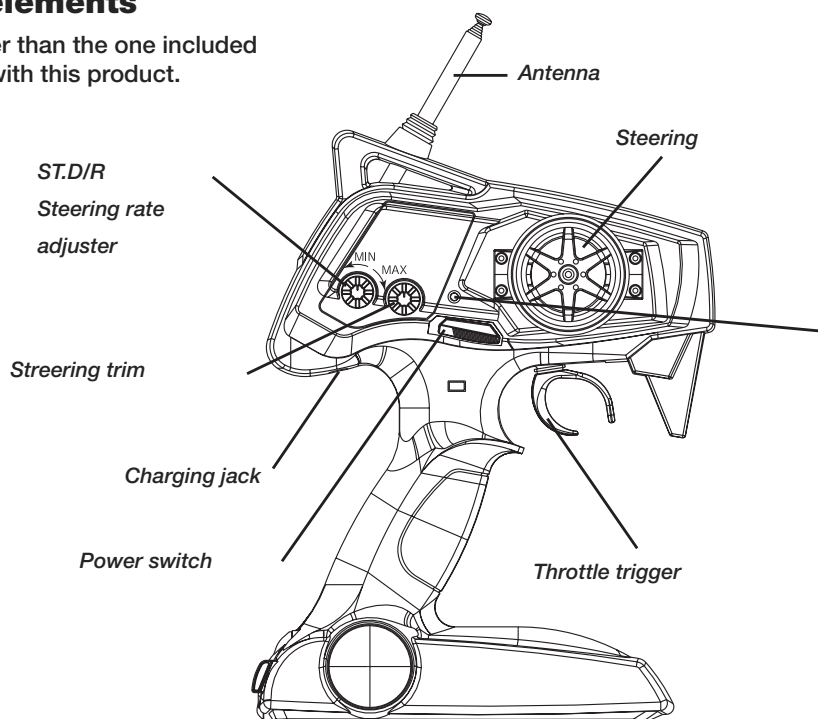
c. Required for operating the model:

- For the transmitter you need 8 AA batteries/ rechargeable batteries.
- 4 AAA batteries or rechargeable batteries for the chassis

d. Your 2 channel radio system

Operating elements

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

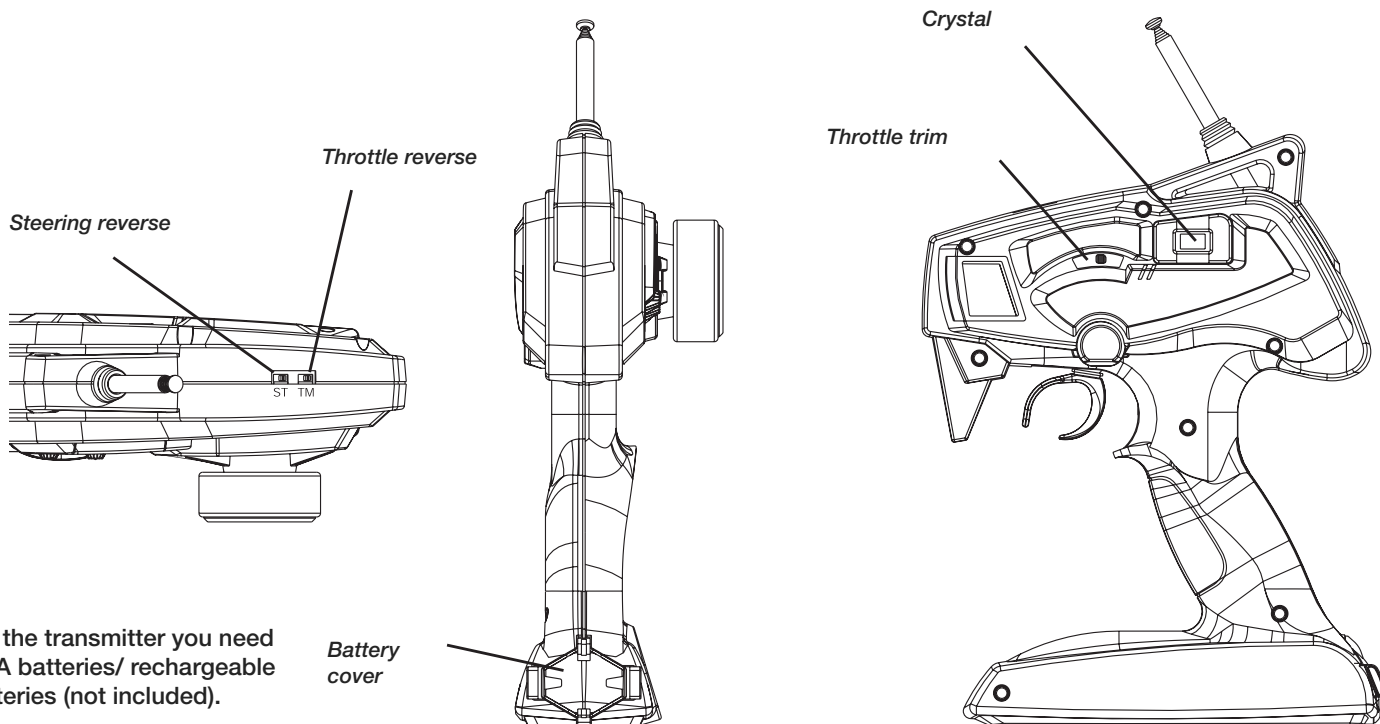


LED

Blinking LED indicates that the batteries are running low.

Change batteries now!

When the LED does not glow, the batteries are dead.



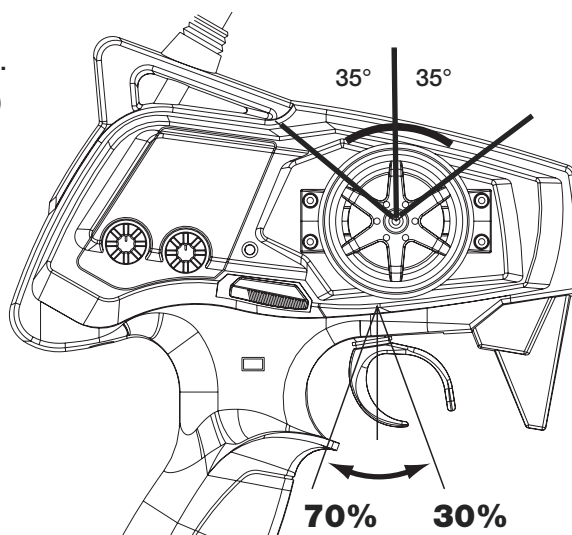
For the transmitter you need 8 AA batteries/ rechargeable batteries (not included).

Battery cover

Transmitter

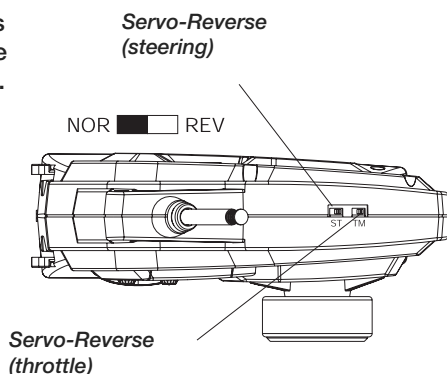
The steering wheel rotates up to 35 degrees to the right or left.

The throttle trigger moves up to 30% travel backwards (brake) and up to 70% forward travel.



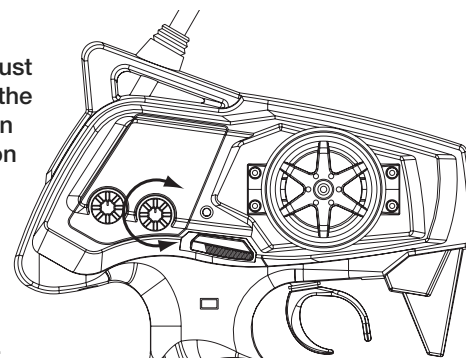
Servo Reverse

These reverse switches allow the rotation of the servo(s) to be reversed. The servo(s) rotate(s) clockwise at NOR position and rotate(s) counterclockwise at REV position.



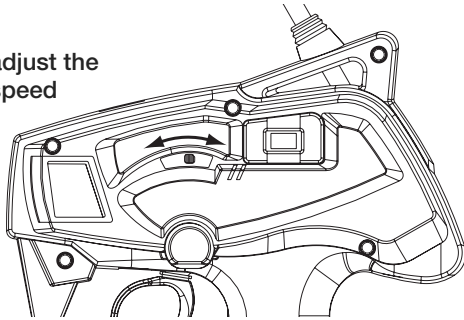
Steering trim

Rotate the trim to adjust the steering servo at the neutral position. When you adjust the position of the steering servo, set the steering rate adjuster (ST.D/R) at the maximum position so that the movement of the steering rate adjuster is maximized and therefore it is easy to adjust.



Throttle trim

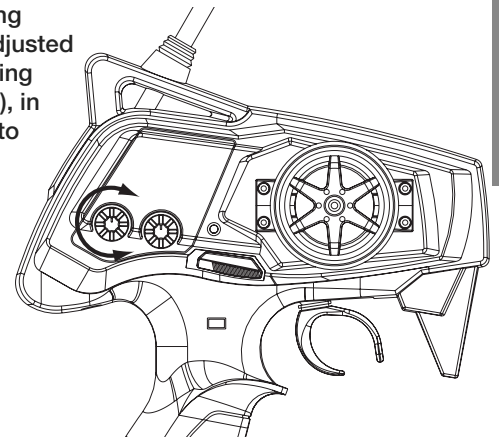
Move the trim tab to adjust the throttle servo (or the speed controller) at the neutral position.



Steering rate adjuster (ST.D/R)

Strokes of the steering servo horn can be adjusted by rotating this steering rate adjuster (ST.D/R), in the range from 10% to 100%.

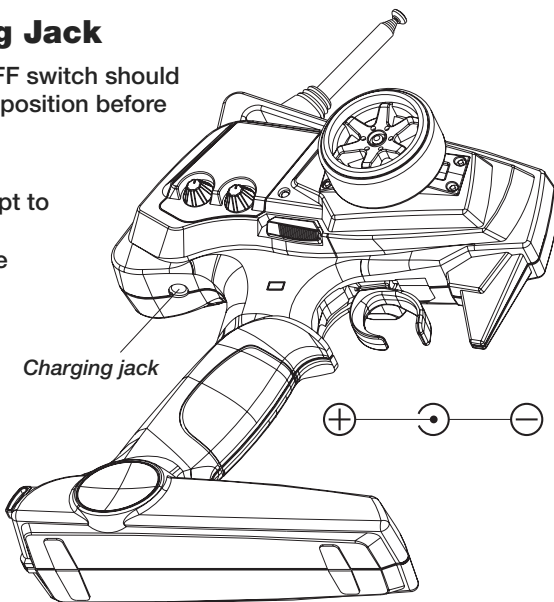
The bigger the percentage is, the more sensitively the steering servo operates.



Charging Jack

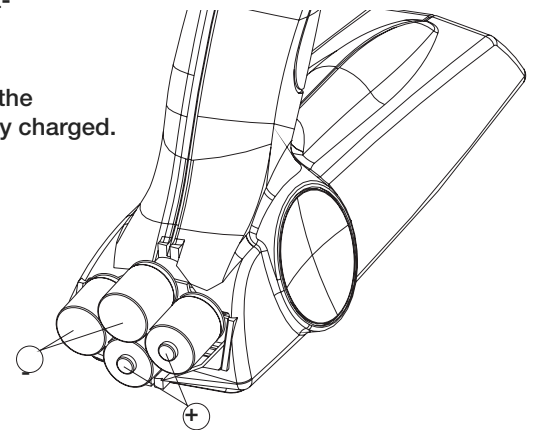
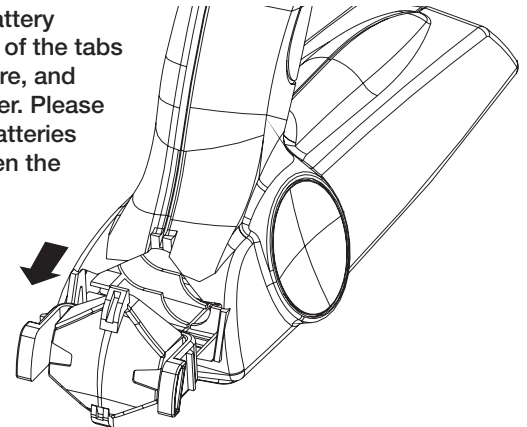
Note: ON/OFF switch should be at „OFF“ position before charging!

ATTENTION!
Never attempt to charge non rechargeable batteries!



How to change transmitter batteries

- To remove the battery cover, push both of the tabs towards the centre, and then pull the cover. Please be careful that batteries may pop out when the cover is opened.
- If the transmitter voltage indicator fails to register, check the contacts, especially the negative (-) terminals and recheck that batteries are fitted correctly.
- Also make sure the batteries are fully charged.



GB e. To take off the body

The car body is fixed in position via four ball pivots attached to the chassis.

To remove it, carefully lift up the car body at the front or back.

To re-attach the body, simply press the ball pivots until they snap into position.



f. How to change frequencies

Transmitter

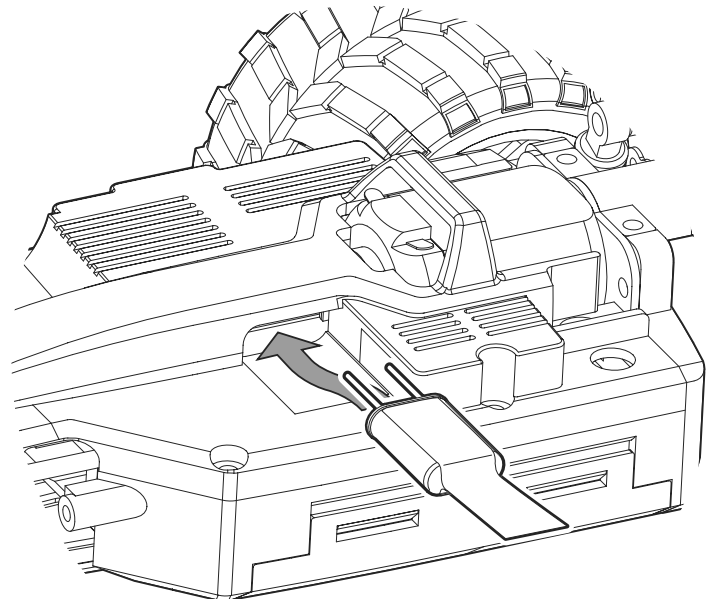
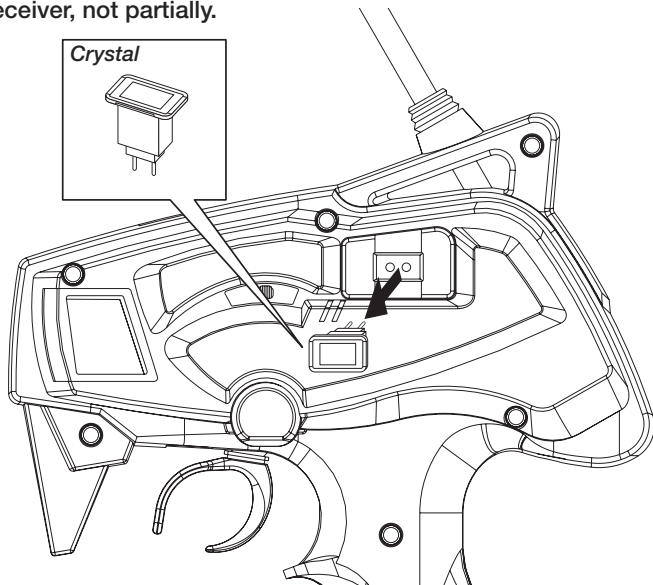
A rapid change of frequencies is possible simply by unplugging an interchangeable plug in crystal on the back of the transmitter and then plugging in another one of a different frequency.

Crystals for both the transmitter and receiver must be matched with each other.

Make sure that the crystal is fully inserted in the transmitter and receiver, not partially.

Receiver

Plug in an interchangeable crystal into the receiver for a rapid change of frequencies.



Frequency

26.995 / 27.045 / 27.095 / 27.145 / 27.195

Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρηση στις χωρες:

- (D) (A) (F) (NL) (B) (L) (I) (GB) (CH)
(E) (FIN) (S) (DK) (N) (T) (GR) (IRL)

Frequency

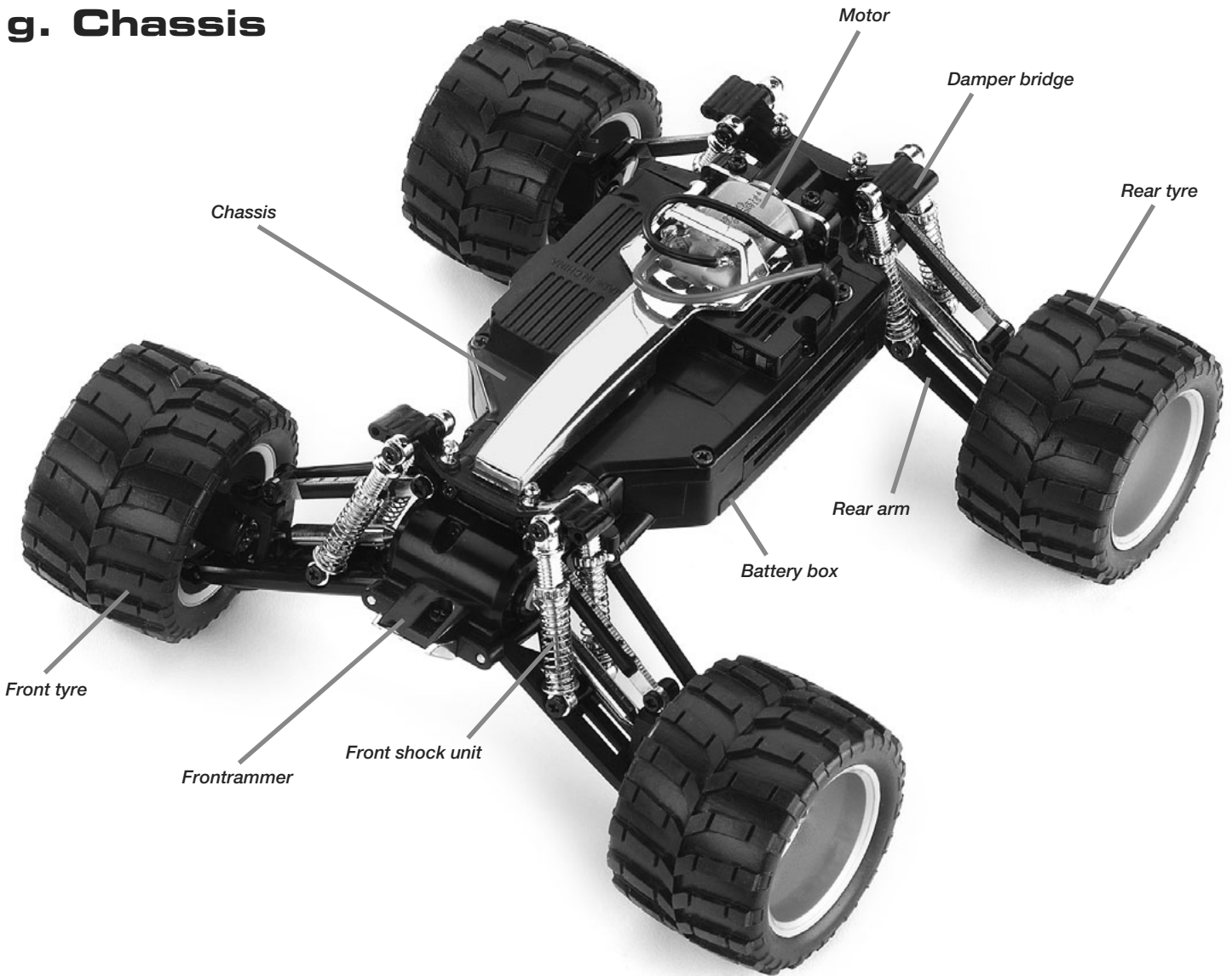
27.255

Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρηση στις χωρες:

- (D) (A) (NL) (L) (GB)
(FIN) (DK) (N) (GR)

CE 0125 !

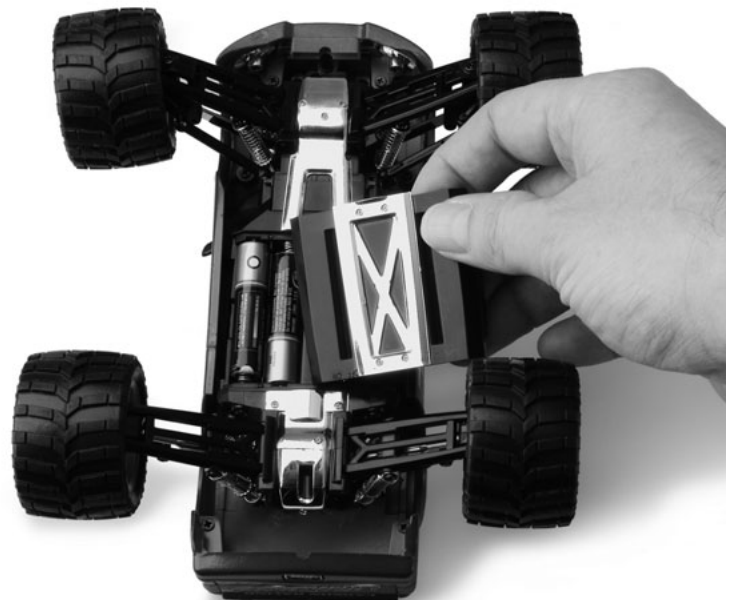
g. Chassis



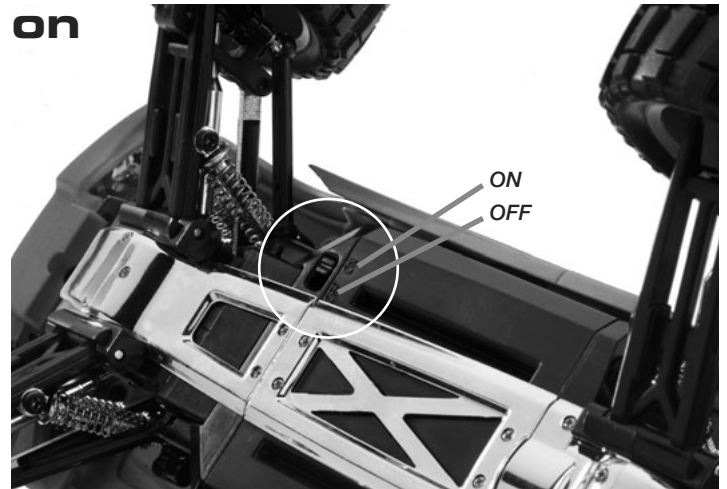
h. Installing batteries in the chassis

- 1) Make sure the power switch on the bottom of the chassis is in the OFF (rear) position.
- 2) Push either side of the battery compartment cover to disengage the latch, and then lift up the cover.
- 3) Insert four AAA alkaline or rechargeable* batteries in the compartments, matching the polarity symbols (+ and -) marked inside.
- 4) Align the cover so that the text — OFF and ON faces the switch and snap the cover into position.

* Pick up an optional battery charger kit with rechargeable AAA batteries (54052 & 609005) at your local hobby dealer.

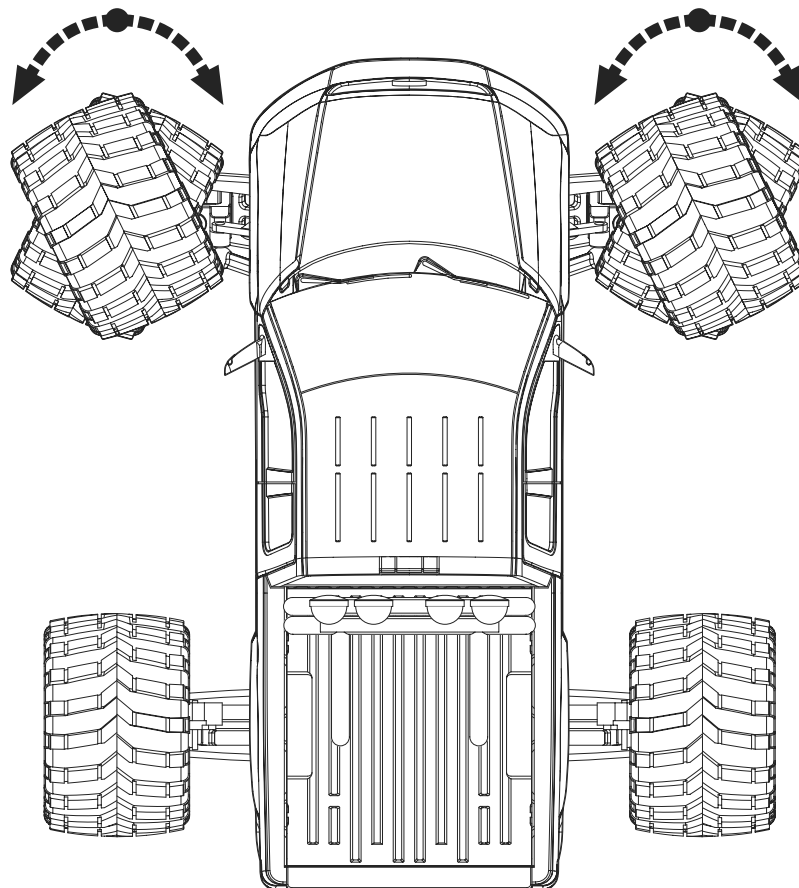
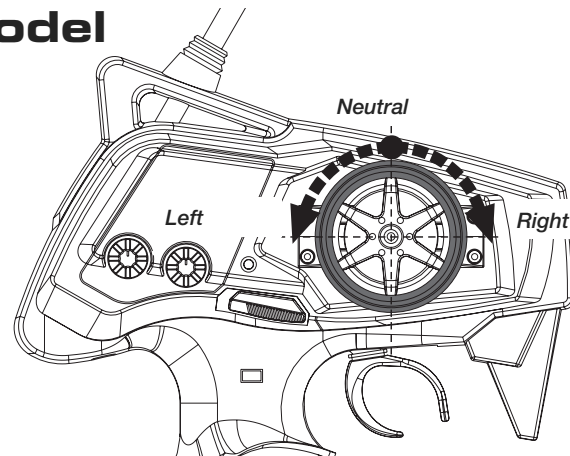


i. Turn the power switch on



j. How to control your model

- Raise the tyres off the ground.
- Turn the steering wheel to the right and left as far as it will go. The wheels are to follow the steering direction.
- If the wheels operate in the opposite direction, operate the servo Reverse switch (ST).
- To control the speed, actuate the accelerator/ brake lever
 - towards the rear (accelerate, forwards) or
 - towards the front (brake, reverse).



k. When You Finish Driving

- Slide the power switch on the controller to the Off (rear) position and retract your controller's antenna.
- Slide the power switch on the bottom of the chassis to the Off (rear) position.
- To store your controller, unscrew the antenna and place it in its channel in the controller. Then, press the Lock button to fold your controller.
- Make it a habit to remove the batteries from your vehicle after you finish driving. Batteries can leak chemicals that may destroy electronic parts.

Notes

- If your truck's motor runs, but it does not respond to the controller, move closer to the truck and try again.
- You cannot operate your truck near devices with controllers that use the same frequency. The frequency used in your XMODS is identified by color (and frequency) on the label of the vehicle and controller crystals.
- If your car operates too slowly with new or fully charged batteries check the wheel drive for fibres, thread, hair or other dirt.
- CB radio or other remote control transmitters can negatively influence the control of your car. If this is the case, move away from the jamming transmitters until your car can be controlled normally again.
- If your transmitter does not function due to a static discharge, switch it off and on.

Upgrade to rechargeable Ni-MH batteries

A battery charger and rechargeable AAA Ni-MH batteries save time and money compared with normal alkaline batteries.



Sehr geehrter Kunde

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres CARSON RC-Modellautos, das nach dem heutigen Stand der Technik gefertigt wurde.

Da wir stets um Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns eine Änderung in technischer Hinsicht und in Bezug auf Ausstattung, Materialien und Design jederzeit und ohne Ankündigung vor.

Aus geringfügigen Abweichungen des Ihnen vorliegenden Produktes gegenüber Daten und Abbildungen dieser Anleitung können daher keinerlei Ansprüche abgeleitet werden.

Diese Bedienungs- und Montageanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der enthaltenen Sicherheitsanweisungen erlischt der Garantieanspruch. Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachlesen und für die eventuelle Weitergabe des Modells an Dritte auf.

Garantiebedingungen

Für dieses Produkt leistet CARSON eine Garantie von 24 Monaten betreffend Fehler bei der Herstellung in Bezug auf Material und Fertigung bei normalem Gebrauch ab dem Kauf beim autorisierten Fachhändler.

Im Falle eines Produkt-Defekts während der Garantiezeit bringen Sie das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Fachhändler. CARSON wird nach eigener Entscheidung falls nicht anders im Gesetz vorgesehen:

- den Defekt durch Reparatur kostenlos in Bezug auf Material und Arbeit beheben;
- das Produkt durch ein gleichartiges oder im Aufbau ähnliches ersetzen; oder
- den Kaufpreis erstatten.

Alle ersetzten Teile und Produkte, für welche Ersatz geleistet wird, werden zum Eigentum von CARSON. Im Rahmen der Garantieleistungen dürfen neue oder wiederaufbereitete Teile verwendet werden. Auf reparierte oder ersetzte Teile gilt eine Garantie für die Restlaufzeit der ursprünglichen Garantiefrist. Nach Ablauf der Garantiefrist vorgenommene Reparaturen oder gelieferte Ersatzteile werden in Rechnung gestellt.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigung oder Ausfall durch höhere Gewalt, Missbrauch, Unfall, fehlerhafte oder außergewöhnliche Beanspruchung, Nichtbefolgen der Anleitung, unrichtigen Zusammenbau oder Handhabung, eigenmächtige Veränderungen, Blitzschlag oder anderer Einfluss von Hochspannung oder -strom;
- irgendwelche Reparaturen außer solchen durch den CARSON Service;
- Verschleißteile wie etwa Sicherungen und Batterien
- rein optische Schäden
- Transport-, Versand- oder Versicherungskosten
- Kosten für die Entsorgung des Produkts, Einrichten und vom Service vorgenommene Einstell- und Wiedereinrichtungsarbeiten.

Durch diese Garantie erhalten Sie spezielle Rechte, darüber hinaus ist auch eine von Land zu Land verschiedene Geltendmachung andere Ansprüche denkbar.

Hiermit erklärt Dickie-Tamiya GmbH & Co., dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den

grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Dickie-Tamiya GmbH & Co. KG • Werkstraße 1 • D-90765 Fürth • Tel.: +49/(0)911/9765-03



Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung: Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Recourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.



Im Lieferumfang enthalten ist ein wiederaufladbarer Akku. Dieser Akku ist recyclebar. Defekte / nicht mehr aufladbare Akkus sind dem Sondermüll (Sammelstellen) zuzuführen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem CARSON Modellauto und jederzeit gute Fahrt!

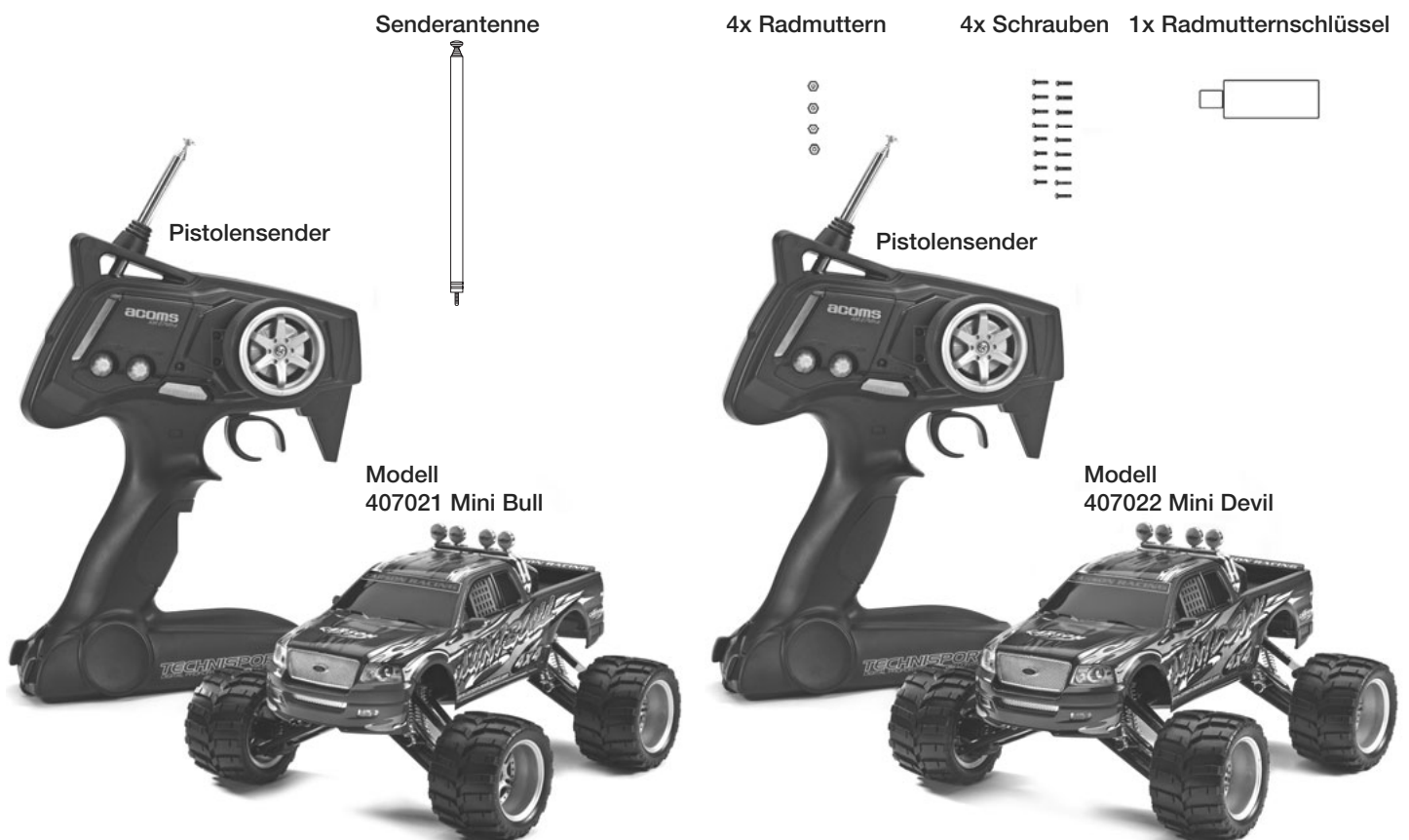
Vor dem Gebrauch Ihres neuen Modells lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch!

Inhalt

Vorwort.....	12
Garantiebedingungen.....	12
a. Lieferumfang	13
b. Sicherheitsanweisungen.....	14
c. Zum Betrieb des Modells erforderlich	15
d. Ihre 2-Kanal Fernsteuerung	15
Bedienelemente.....	15
Funktionen des Senders	16
Servo Reverse (Drehrichtungsumkehr).....	16
Trimrad Lenkung.....	16
Trimhebel Gas/Bremse.....	17
Einstellen des Lenkausschlages.....	17
Laden der Senderakkus	17
Wechseln der Senderbatterien/-Akkus	17
e. Abnehmen der Karosserie	18
f. Wechseln der Sendefrequenz.....	18
g. Chassis	19
h. Einlegen der Batterien ins Chassis.....	19
i. Einschalten des Fahrzeugs	20
j. Steuern des Modells	20
k. Beendigung der Fahrt	21
Ersatzteile	42
Explosionszeichnungen	43

D

a. Lieferumfang



b. Sicherheitsanweisungen

Vorsichtsmaßnahmen

Halten Sie Ihren Mini Bull/ Mini Devil trocken; trocknen Sie es sofort ab, wenn es nass geworden ist. Verwenden und verstauen Sie Ihren Mini Bull/ Mini Devil nur bei normaler Umgebungstemperatur. Permanentes Fahren mit dem Mini Bull/ Mini Devil über längere Zeit erzeugt eine sehr starke Erwärmung.

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Mini Bull/ Mini Devil und lassen Sie es nicht fallen. Halten Sie Staub und Schmutz von Ihrem Mini Bull/ Mini Devil fern Sie können es gelegentlich mit einem feuchten Tuch abwischen und es wird aussehen wie neu.

Veränderungen oder Herumbasteln an internen Komponenten Ihres Mini Bull/ Mini Devil kann zu Fehlfunktion führen und die Garantie ungültig machen, darüber hinaus kann die allgemeine Funk-Betriebserlaubnis erlöschen. Falls Ihr Mini Bull/ Mini Devil nicht die erwünschte Leistung liefert, bringen Sie das Auto und den Sender zu Ihrem örtlichen Fachhändler und fragen den um Rat.

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Funkferngesteuerte Modelle sind kein Spielzeug, Ihre Bedienung muss schrittweise erlernt werden.
- Kinder unter 14 Jahren sollten das Modell nur unter Aufsicht von Erwachsenen in Betrieb nehmen.

Das Fahren von ferngesteuerten Autos ist ein faszinierendes Hobby, das jedoch mit der nötigen Vorsicht und Rücksichtnahme betrieben werden muss. Ein ferngesteuertes Modellauto, das ein beachtliches Gewicht aufweist und eine sehr hohe Geschwindigkeit erreicht, kann in einem unkontrollierten

Fahrzustand erhebliche Beschädigungen und Verletzungen verursachen, für die Sie als Betreiber haftbar sind.

Vergewissern Sie sich bei Ihrer Versicherung, ob Sie beim Ausüben Ihres Hobbys versichert sind. Nur ein einwandfrei zusammengebautes Modell wird erwartungsgemäß funktionieren und reagieren.

Improvisieren Sie niemals mit untauglichen Hilfsmitteln, sondern verwenden Sie im Bedarfsfall nur Originalersatzteile. Auch bei einem vormontierten Modell sollten Sie alle Verbindungen auf exakten und festen Sitz kontrollieren.

Wissenswertes über die Funk-Störungen

Diese Geräte wurden getestet und entsprechen den CE Richtlinien.

- 1) Das Gerät darf keine schädliche Interferenzen erzeugen und
- 2) muss dieses Gerät mit allen empfangenen Interferenzen umgehen können, auch mit solchen die zu unerwünschten Reaktionen führen können.

Hinweis:

Diese Geräte wurden getestet und entsprechen den CE Richtlinien. Diese Grenzen wurden so gefasst, dass ein angemessener Schutz gegen schädliche Interferenz in einer Wohnanlage gewährleistet ist.

Falls Sie Probleme an Ihrem Auto oder Sender feststellen, gehen Sie mit ihm zu Ihrem örtlichen Fachhändler und fragen um Rat.

Zum Schluss

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie irgendwelche Arbeiten beginnen.

Nach jeder Fahrt sollten Sie die wichtigsten Bauteile und Verbindungen überprüfen. Eine einzige gelockerte Schraube kann ausreichen, um Ihr Modell in eine gefährliche Situation geraten zu lassen! Warten Sie Ihr Modell regelmäßig und wechseln Sie defekte oder abgenutzte Bauteile gegen Original-Ersatzteile aus.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem CARSON-Modellauto und jederzeit gute Fahrt!

D

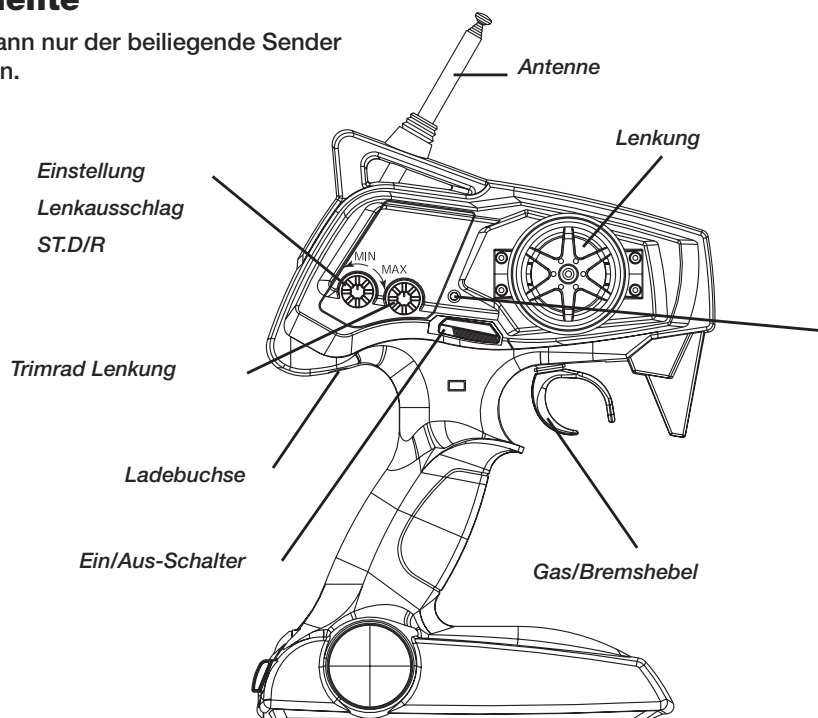
c. Zum Betrieb des Modells erforderlich:

- 8 AA Mignon Batterien oder Akkus für Sender
- 4 AAA Mikro Batterien oder Akkus für Chassis

d. Ihre 2-Kanal Fernsteuerung

Bedienelemente

Für das Modell kann nur der beiliegende Sender verwendet werden.



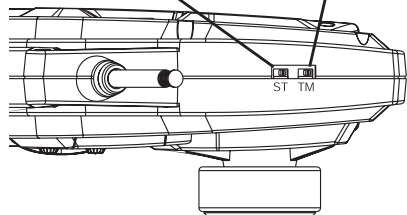
LED

Eine blinkende LED zeigt an, dass die Batterien/ Akkus nicht mehr genug Spannung haben.

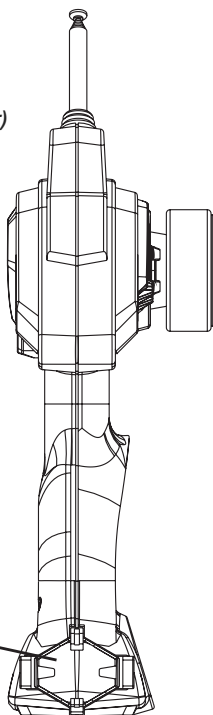
Tauschen Sie die Batterien/Akkus jetzt aus!

Leuchtet die LED bei eingeschaltetem Sender überhaupt nicht mehr, sind die Batterien/ Akkus vollständig entleert.

Servo-Reverse
(Richtungsumkehr)
Lenkung

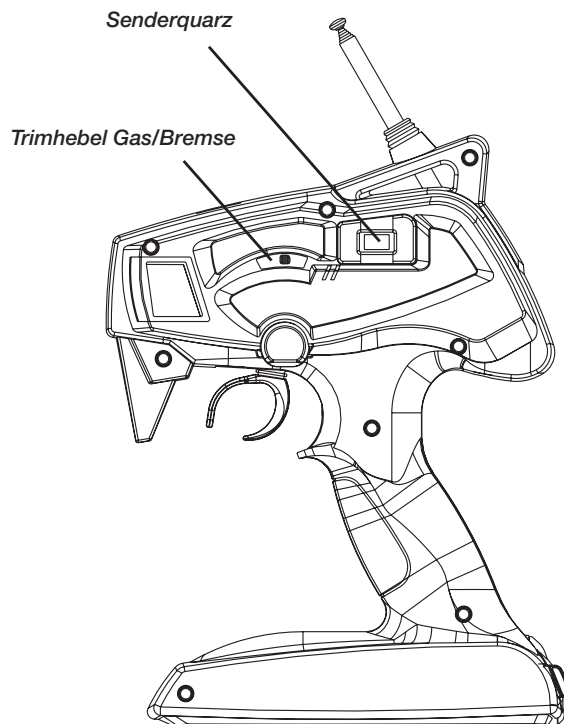


Servo-Reverse
(Richtungsumkehr)
Gas/Bremse



Batterie/
Akkufachdeckel

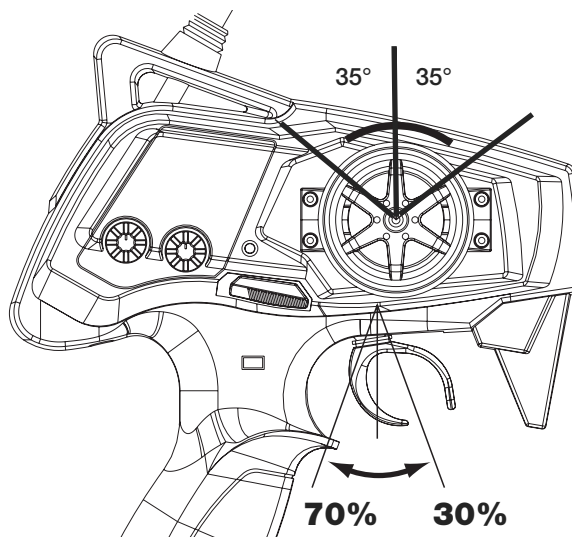
Für den Sender wer-
den 8 Stück AA Bät-
terien/ Akkus benötigt
(nicht im Lieferumfang).



Funktionen des Senders

Das Steuerrad lässt sich jeweils um 35° nach rechts und links drehen.

Der Gas/Bremshebel wird zum Bremsen nach vorne (30% des Hebelweges) und zum Beschleunigen (70% des Hebelweges) nach hinten bewegt.

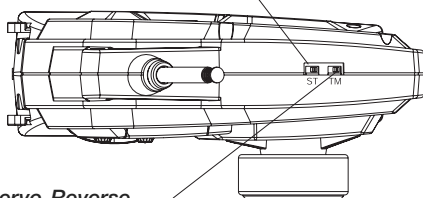


Servo Reverse (Drehrichtungsumkehr)

Mit diesen Schaltern wird die Drehrichtung der Servos umgekehrt. In der Position NOR (normal) dreht das Servo (die Servos) im Uhrzeigersinn, in der Position REV (reverse) gegen den Uhrzeigersinn.

Servo-Reverse
(Richtungsumkehr)
Lenkung

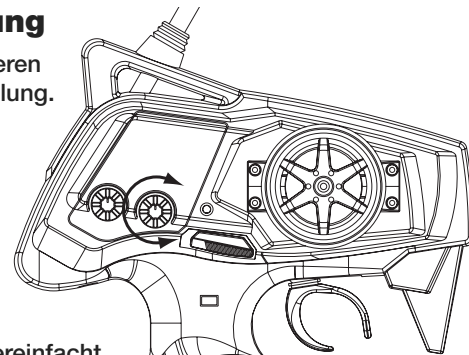
NOR REV



Servo-Reverse
(Richtungsumkehr) Gas/Bremse

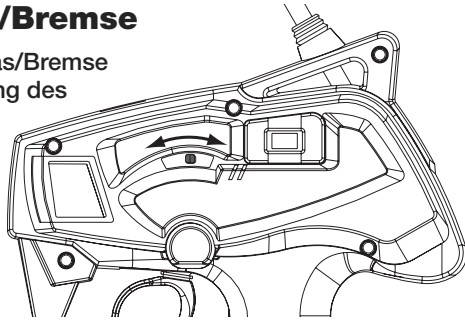
Trimrad Lenkung

Drehknopf zum Justieren der Servo-Neutralstellung. Dazu sollten Sie den Drehknopf für den Lenkausschlag in die Maximalstellung bringen. Bei maximalem Steuerweg für den Lenkausschlag wird die Feineinstellung vereinfacht.



Trimhebel Gas/Bremse

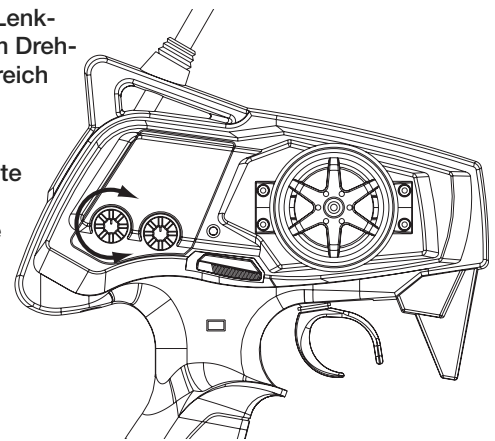
Mit dem Trimhebel Gas/Bremse wird die Neutralstellung des Fahrtreglers justiert.



Einstellen des Lenkausschlages

Der Ausschlag des Lenkerservos kann mit dem Drehknopf ST.D/R im Bereich von 10% bis 100% eingestellt werden.

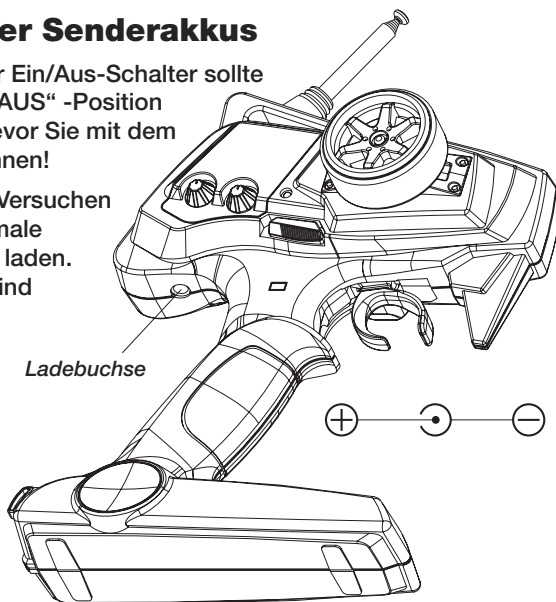
Je höher die gewählte Prozentzahl, desto sensibler spricht die Lenkung auf die Steuersignale an.



Laden der Senderakkus

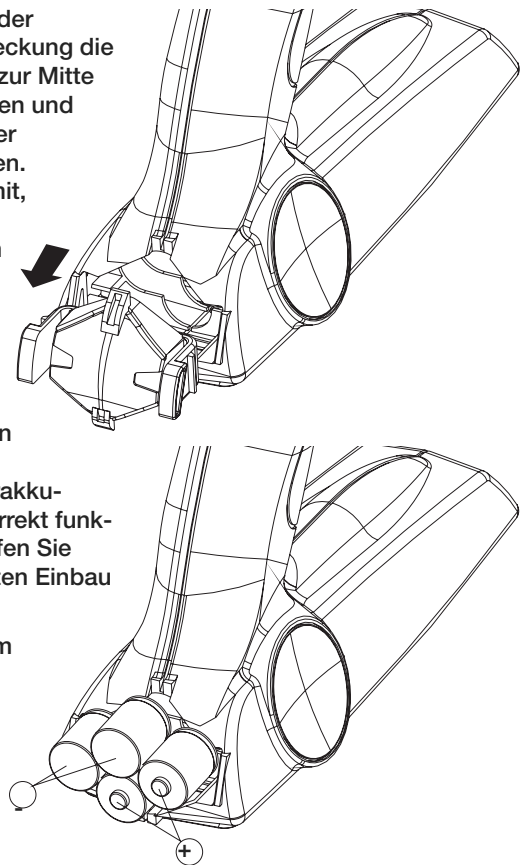
Hinweis: Der Ein/Aus-Schalter sollte sich in der „AUS“-Position befinden, bevor Sie mit dem Laden beginnen!

ACHTUNG! Versuchen Sie nie, normale Batterien zu laden. Nur Akkus sind ladbar.



Wechseln der Senderbatterien/-Akkus

- Zum Abnehmen der Batteriefachabdeckung die beiden Laschen zur Mitte zusammendrücken und gleichzeitig an der Abdeckung ziehen. Rechnen sie damit, dass die Batterien/Akkus durch Federdruck herausgesprungen kommen.
- Prüfen sie die Kontakte, insbesondere den negativen (-), wenn die Senderakku-Anzeige nicht korrekt funktioniert. Überprüfen Sie auch den korrekten Einbau der Batterien.
- Stellen Sie zudem sicher, dass die Batterien/ Akkus vollständig geladen sind.



e. Abnehmen der Karosserie

Die Karosserie ist mit vier am Chassis angebrachten Kugelköpfen fixiert.

Zum Abnehmen dieser, einfach vorne oder hinten vorsichtig die Karosserie nach oben abziehen.

Zum Befestigen die Karosserie einfach wieder auf die Kugelköpfe mit leichtem Druck anklipsen.



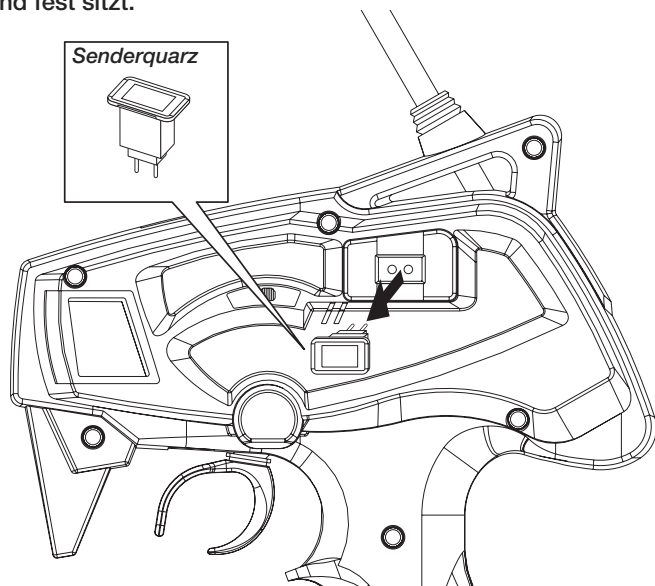
f. Wechseln der Sendefrequenz

Sender

Ein schneller Wechsel der Sendefrequenz ist möglich durch Austauschen des Steckquarzes auf der Senderrückseite.

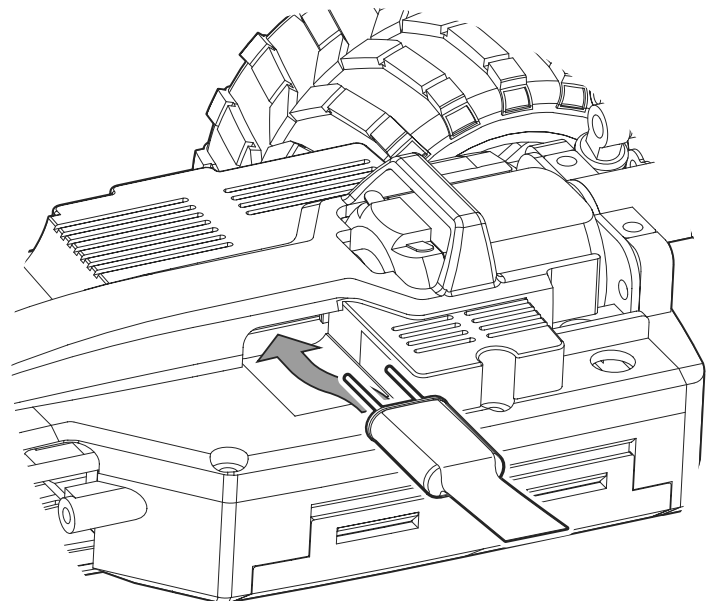
Sender- und Empfängerquarz müssen exakt aufeinander abgestimmt sein.

Stellen Sie sicher, dass der Quarz vollständig eingesteckt ist und fest sitzt.



Empfänger

Stecken Sie einen Empfängerquarz in den Empfänger.



Frequenz

26.995 / 27.045 / 27.095 / 27.145 / 27.195

Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (F) (NL) (B) (L) (I) (GB) (CH)
(E) (FIN) (S) (DK) (N) (T) (GR) (IRL)

Frequenz

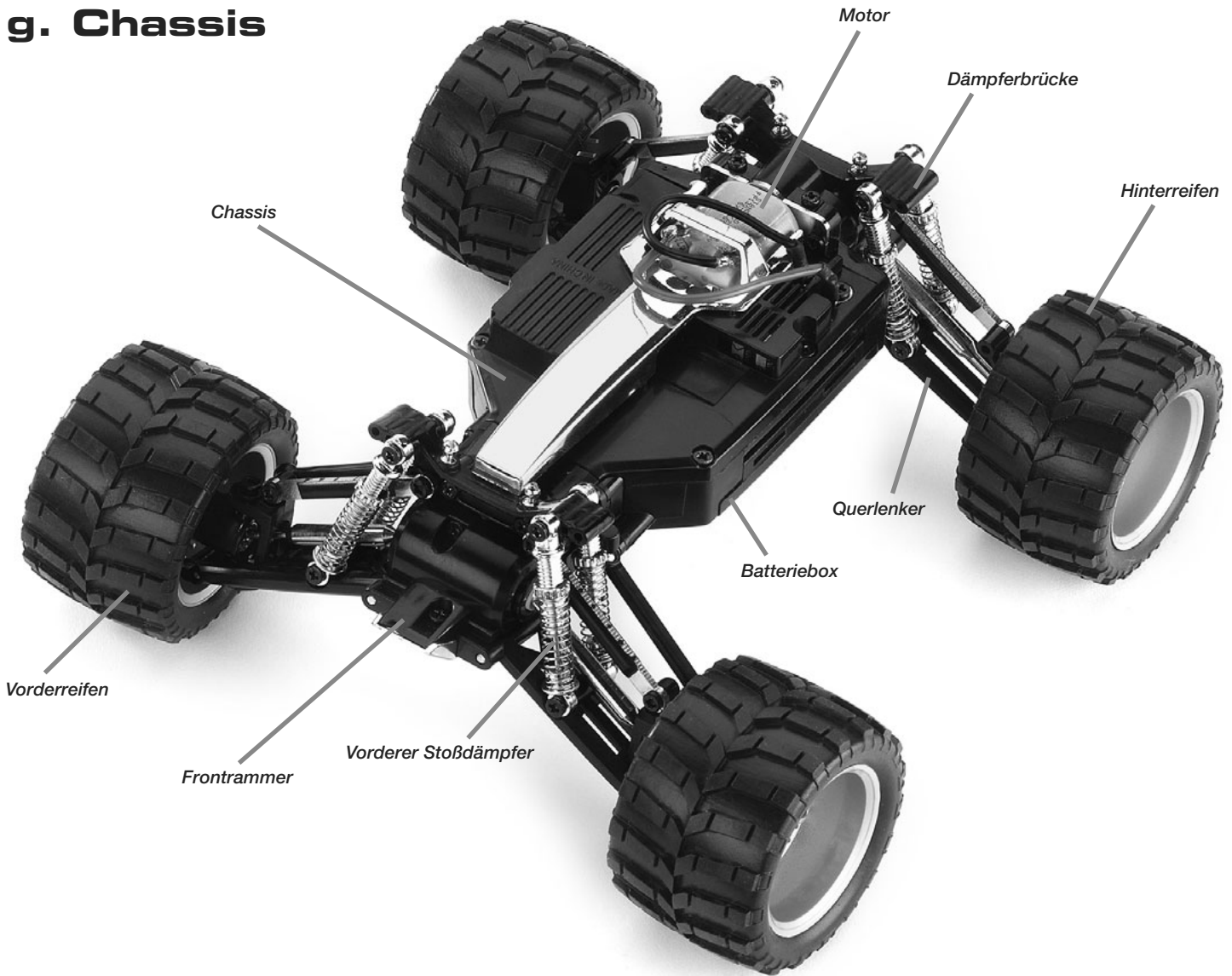
27.255

Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (NL) (L) (GB)
(FIN) (DK) (N) (GR)

CE 0125 !

g. Chassis

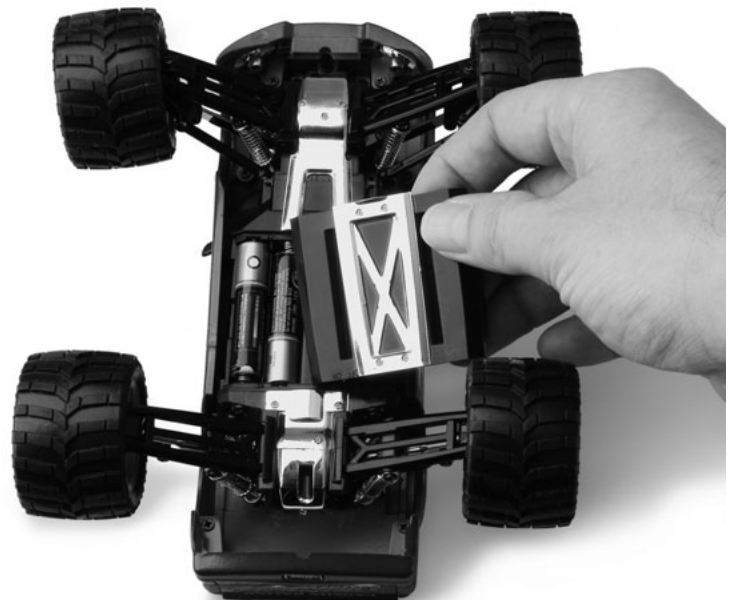


D

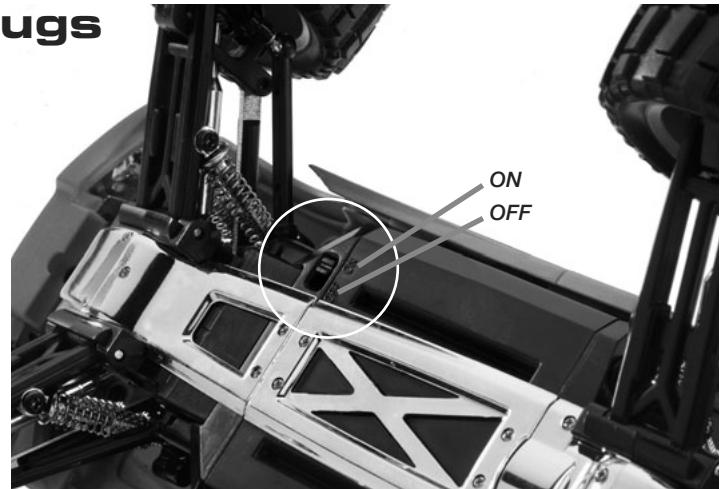
h. Einlegen der Batterien ins Chassis

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Schalter im Chassisboden sich in der AUS (hinteren) Stellung befindet.
- 2) Drücken Sie auf beide Seiten des Batteriefach-Deckels um die Laschen zu lösen und heben Sie dann den Deckel ab.
- 3) Legen Sie je zwei AAA Alkaline Batterien oder aufladbare Akkus* links und rechts entsprechend den innen befindlichen Polaritäts-Symbolen (+ und -) in die Batteriefächer.
- 4) Richten Sie den Deckel so aus, dass der Text „OFF“ und „ON“ zum Schalter zeigt und lassen Sie den Deckel wieder an seinem Platz einschnappen.

*In Ihrem Modellbaugeschäft ist ein Ladegerät (54052) mit aufladbaren AAA Akkus (609005) erhältlich.

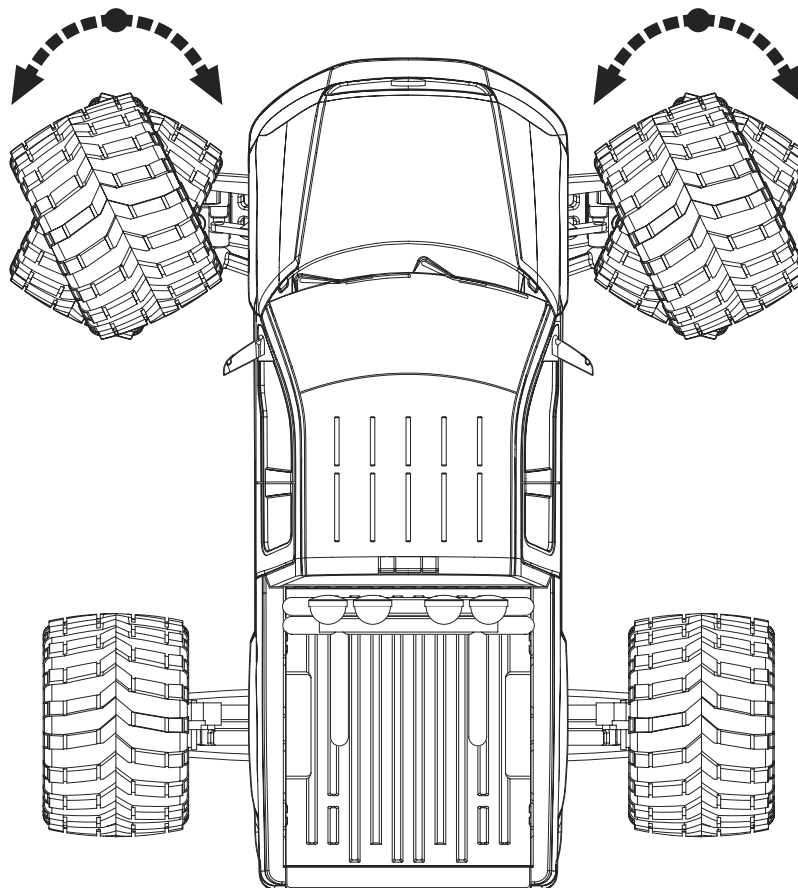
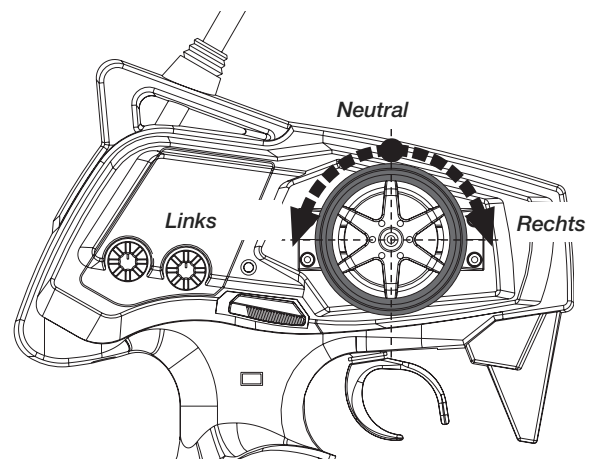


i. Einschalten des Fahrzeugs



j. Steuern des Modells

- Stellen Sie das Modell so ab, dass die Räder frei in der Luft hängen.
- Drehen Sie das Steuerrad bis zum Anschlag nach rechts und links. Die Räder sollen dem Lenkausschlag folgen.
- Schlagen die Räder entgegengesetzt ein, betätigen sie den Servo-Reverse Schalter (ST in Position REV).
- Zum Regeln der Fahrgeschwindigkeit betätigen Sie den Gas/ Bremshebel
 - nach hinten (Vorwärtsfahrt, Gas geben) bzw.
 - nach vorne (Bremsen, Rückwärtsfahrt).



k. Beendigung der Fahrt

- Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter am Boden des Chassis in die Aus- (hintere) Stellung.
- Schieben Sie den Ein-Aus-Schalter am Sender in die Aus- (hintere) Stellung und schieben Sie die Antenne ein.
- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, die Batterien aus dem Fahrzeug zu entfernen. Aus Batterien / Akkus können Chemikalien austreten, welche die Elektronik angreifen.

Hinweise

- Falls Ihr Motor läuft, aber nicht auf den Sender reagiert, gehen Sie etwas auf das Fahrzeug zu und versuchen es erneut.
Wenn Sie gegen einen Freund Rennen fahren wollen, der das gleiche Fahrzeug wie Ihres besitzt, können Sie durch Austausch der Quarze in Auto und Sender die Frequenz ändern.
- Falls Ihr Auto mit neuen oder frisch aufgeladenen Batterien langsam fährt, überprüfen Sie den Radantrieb auf Fasern, Fäden, Haare oder sonstige Verschmutzung.
- CB-Funk oder andere Fernsteuersender könnten einen Störeinfluss auf die Steuerbarkeit Ihres Autos ausüben. Ist dies der Fall, stellen Sie einen größeren Abstand zu den Störsendern her, bis sich Ihr Auto wieder normal steuern lässt.
- Falls Ihr Sender infolge einer statischen Entladung nicht mehr anspricht, schalten Sie ihn aus und wieder ein.

Upgrade auf wiederaufladbare Ni-MH Akkus

Sparen Sie gegenüber den regulären Alkaline-Batterien Zeit und Geld mit einem Akku-Ladegerät und wiederaufladbaren AAA Ni-MH Akkus.



Cher client

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre voiture en modèle réduit CARSON RC, un modèle dernier cri. En vertu de notre engagement pour un développement et une amélioration continus de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications dans les spécifications de nos équipements, nos matériaux et de notre conception à tout moment et sans avertissement préalable. Les spécifications ou

les versions du produit acheté peuvent différer de celles affichées dans le manuel ou sur l'emballage. Le présent manuel fait partie du produit. Tout non-respect des instructions et des consignes de sécurité qui y sont incluses dispense le fabricant de toute garantie. Conserver le présent manuel comme document de référence, et également pour pouvoir le transmettre par la suite à un tiers avec la voiture.

Conditions et limites de garantie

Ce produit est garanti par CARSON contre tout défaut de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pour une utilisation normale pour une durée de 24 mois à compter de la date d'acquisition auprès de votre revendeur spécialisé. Dans le cas d'un défaut apparaissant sur le produit au cours de la période de garantie, emmener le produit et la facture comme preuve de la date d'acquisition chez votre revendeur CARSON. Sauf indication contraire de la législation, CARSON s'engage de manière unilatérale à:

- corriger le défaut par une réparation à titre gracieux (pièces et main d'oeuvre) ;
- remplacer le produit par un produit identique ou de conception similaire ; ou
- rembourser le prix d'acquisition.

Tous les produits et pièces remplacés et tous les produits remboursés deviennent la propriété de CARSON. Les produits et pièces nouveaux ou remplacés sont couverts par la garantie d'origine. Les produits et pièces nouveaux ou remplacés sont garantis pendant la durée de la garantie d'origine. Les réparations et remplacements réalisés après l'écoulement de la durée de garantie seront facturés.

Cette garantie de couvre pas :

- tout dommage ou défaillance causé par force majeure, abus, accident, utilisation abusive, erronée ou anormale, non respect des instructions, mauvaise mise en route ou maintenance insuffisante, altération, éclair ou tout autre conséquence d'une surtension ou d'un courant excessif ;
- toute réparation autre que celles réalisées par quelqu'un d'agréé par CARSON ;
- les consommables tels que les fusibles et les batteries ;
- des dommages esthétiques ;
- le transport, l'expédition et les frais d'assurance ; et
- les frais de retour, d'installation, de mise au point et de remise en route du produit.

Cette garantie vous attribue des droits spécifiques, vous pouvez par ailleurs également prétendre à d'autres droits en fonction du pays d'acquisition.

Par la présente Dickie-Tamiya GmbH & Co. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Dickie-Tamiya GmbH & Co. KG • Werkstraße 1 • D-90765 Fürth • ALLEMAGNE
Tel.: +49/(0)911/9765-03

Signification du symbole se trouvant sur le produit, l'emballage et le mode d'emploi :



Les appareils électroniques sont des produits de valeur et ne doivent pas être éliminés avec les autres déchets ménagers une fois parvenus à la fin de leur cycle de vie. Aidez-nous à préserver l'environnement et à respecter nos

ressources en remettant cet appareil aux points de recyclage concernés.



Dans le volume de livraison un Akku rechargeable est contenu. Cet Akku est approprié au recyclage. Des Akkus défectifs / ne plus rechargeables doivent être conduits au déchet spécial (points de ramassage). Un enlèvement des déchets sur les déchets ménagers est interdit.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec la conduite de votre modèle réduit CARSON.

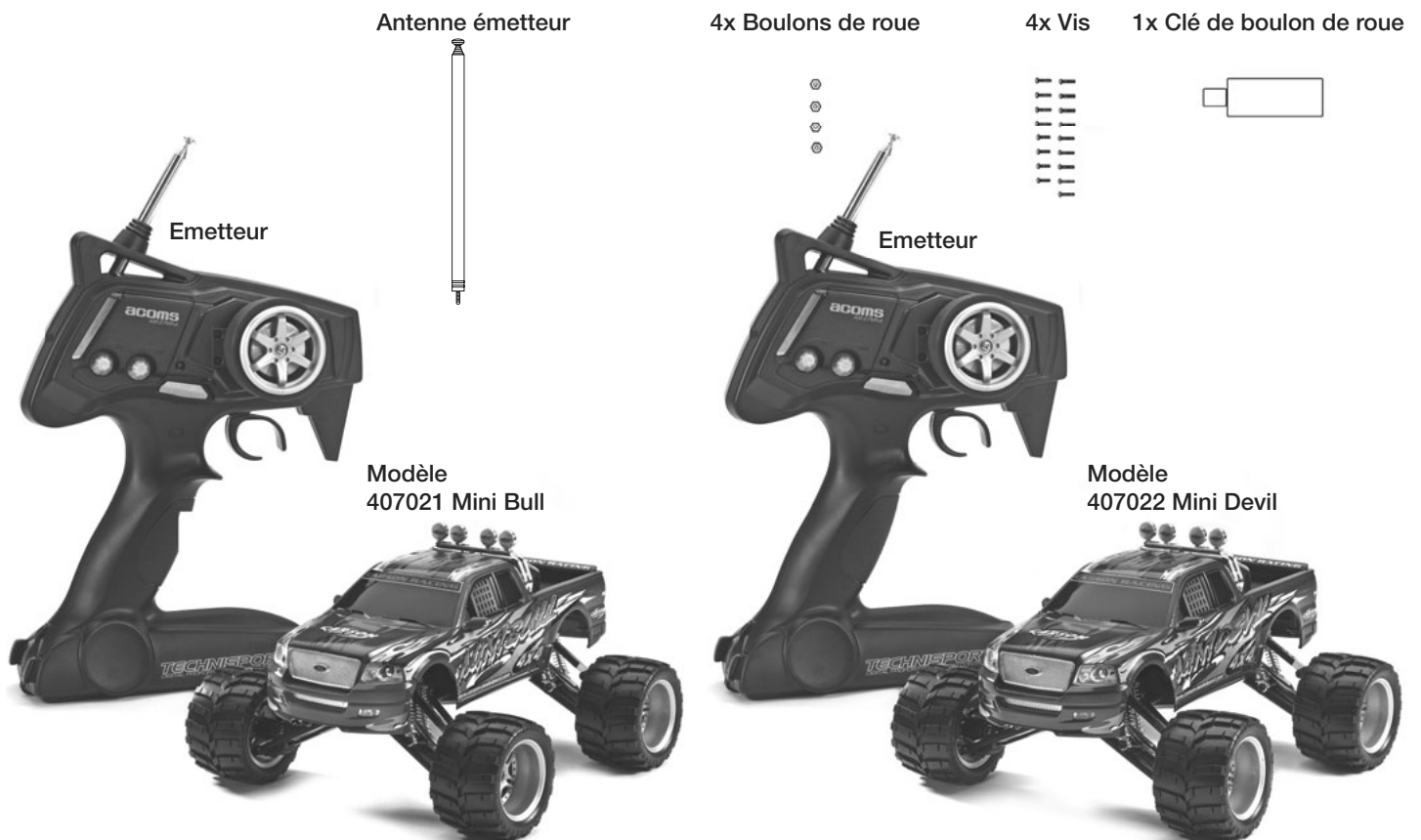
Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce nouveau modèle réduit.

Contenu

Préface.....	22
Conditions et limites de garantie.....	22
a. Périmètre de livraison.....	23
b. Consignes de sécurité.....	24
c. Zum Betrieb des Modells erforderlich	25
d. Votre ensemble de radiocommande à 2 canaux	25
Éléments de commande	25
Émetteur	26
Inversion des servos	26
Réglage de la direction	26
Réglage des gaz.....	27
Réglage de la sensibilité de la direction (ST.D/R)	27
Prise de chargement	27
Remplacement des batteries de l'émetteur.....	27
e. Démontage de la carrosserie.....	28
f. Changer les fréquences.....	28
g. Châssis	29
h. Installation des piles dans le châssis.....	29
i. Mise en marche du véhicule	30
j. Conduite de la voiture	30
k. Après avoir roulé	31
Pièces détachées	42
Explosionszeichnungen	43

F

a. Périmètre de livraison



b. Consignes de sécurité

Mesures de sécurité

Maintenir le Mini Bull/ Mini Devil sec, le sécher dès qu'il est mouillé. N'utiliser et n'entreposer le Mini Bull/ Mini Devil que dans des conditions de température normales. Une conduite permanente avec le Mini Bull/ Mini Devil sur une durée prolongée provoque un échauffement important.

Manipuler le Mini Bull/ Mini Devil avec précaution, ne pas le laisser tomber. Garder le Mini Bull/ Mini Devil à distance de la poussière et des salissures. L'essuyer à l'occasion à l'aide d'un linge humide et il aura de nouveau l'air comme neuf.

Les modifications ou les bricolages sur les composants internes du Mini Bull/ Mini Devil peuvent entraîner des dysfonctionnements et annuler la garantie, l'autorisation d'utilisation de la radiocommande peut en outre être retirée. Si le Mini Bull/ Mini Devil ne réalise pas les performances souhaitées, il est conseillé de rapporter la voiture et l'émetteur au revendeur spécialisé local pour lui demander conseil.

F

Ce modèle n'est pas un jouet

- Un modèle télécommandé n'est pas un jouet, sa manipulation doit être apprise progressivement.
- Les enfants de moins de 14 ans ne doivent pas conduire la voiture sans être accompagnés d'un adulte.

La conduite d'une voiture radiocommandée est une activité passionnante. Elle doit toutefois être exercée avec la prudence et l'attention nécessaires.

Une voiture radiocommandée peut provoquer des dommages et des blessures si elle n'est pas conduite de manière contrôlée, l'utilisateur est responsable de sa conduite.

Assurez-vous de disposer d'une couverture d'assurance suffisante pour pratiquer cette activité.

Seul un modèle bien entretenu fonctionnera de manière correcte. N'utiliser que des pièces détachées homologuées et ne jamais improviser de réparations avec des éléments inadaptés.

L'utilisateur est responsable du bon fonctionnement de la voiture et du bon serrage de tous les écrous, boulons et vis.

Éléments à savoir sur les perturbations des radiocommandes

Ces éléments ont été testés et sont conformes aux normes CE.

- 1) L'appareil ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- 2) L'appareil doit pouvoir surmonter toutes les interférences incidentes, même en cas de réactions non désirées.

Indication :

Ces éléments ont été testés et sont conformes aux normes CE. Ces limites ont été définies pour établir une protection adaptée contre les interférences nuisibles dans les bâtiments.

Tout problème constaté sur l'auto ou l'émetteur entraînera une visite au revendeur spécialisé local pour lui demander conseil.

Derniers conseils :

Après chaque utilisation, les parties importantes et les connecteurs de la voiture doivent être inspectés. Une pièce défectueuse peut provoquer à elle seule un accident. Vérifier régulièrement la voiture et remplacer si nécessaire les pièces défectueuses avec des pièces de rechange d'origine.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre modèle réduit CARSON !

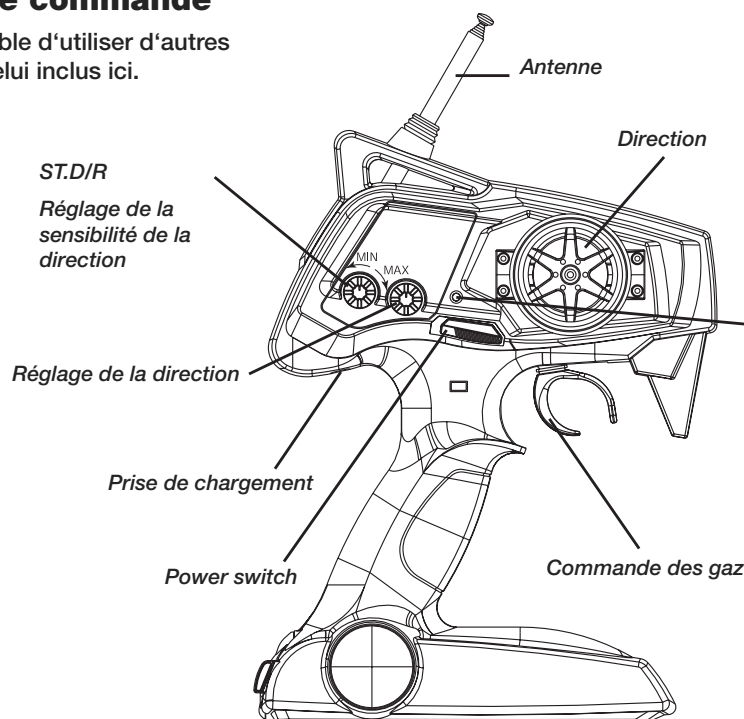
c. Accessoires nécessaires à l'utilisation du modèle réduit :

- 8 piles ou batteries AA Mignon pour l'émetteur
- 4 piles ou batteries AAA Mikro pour le châssis

d. Votre ensemble de radiocommande à 2 canaux

Éléments de commande

Il n'est pas possible d'utiliser d'autres émetteurs que celui inclus ici.

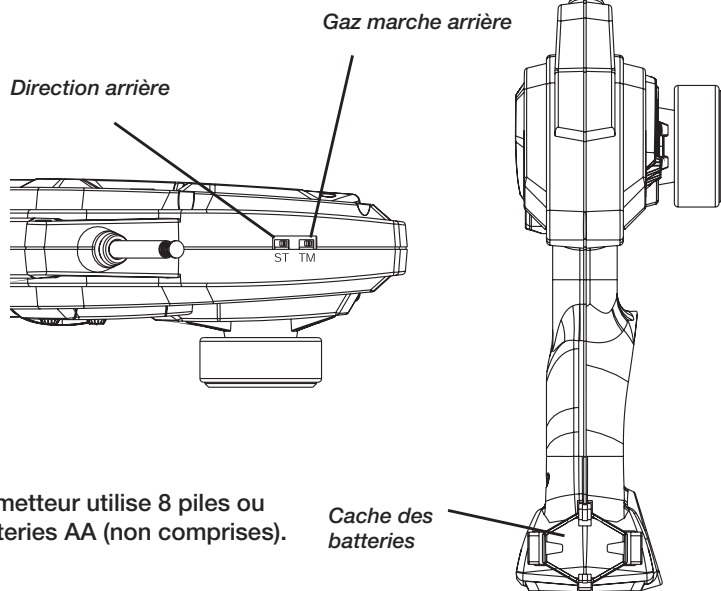


LED

Une LED clignotante indique que les batteries sont déchargées.

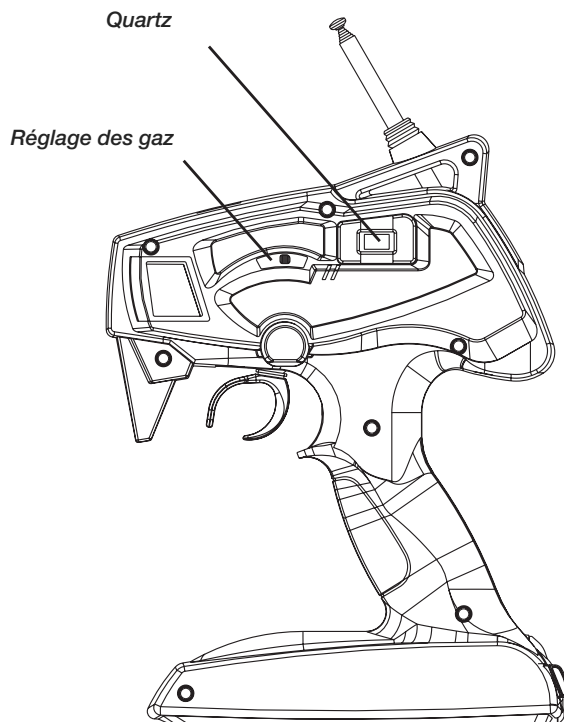
Changer les batteries sans tarder !

Si la LED s'éteint, les batteries sont irrécupérables.



L'émetteur utilise 8 piles ou batteries AA (non comprises).

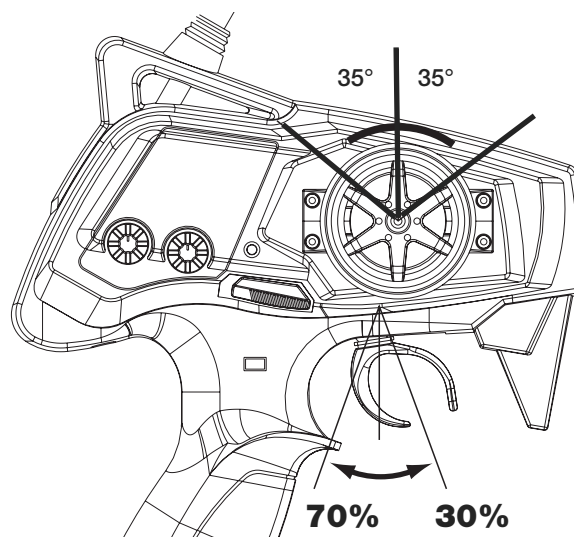
Cache des batteries



Emetteur

Le volant de direction tourne de 35° à droite et à gauche.

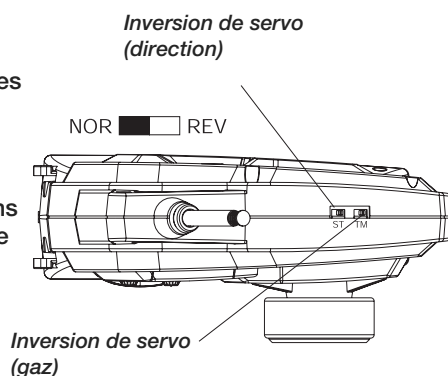
Le réglage des gaz se déplace de 30% en arrière (freinage) et de 70% en avant.



Inversion des servos

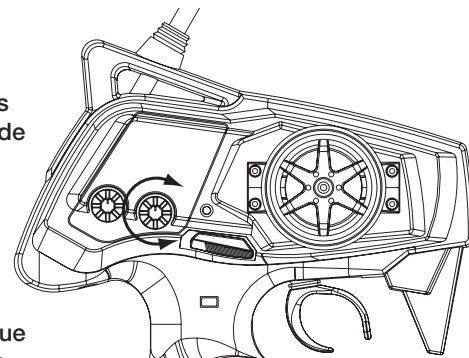
Ces commutateurs d'inversion permettent d'inverser la rotation des servos.

Les servos tournent dans le sens horaire en position NOR et dans le sens trigonométrique en position REV.



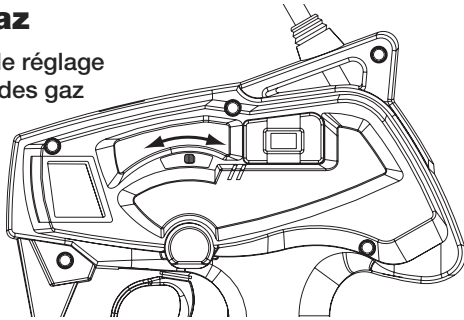
Réglage de la direction

Tourner les palonniers pour ajuster le servo de direction en position neutre. Pour cet ajustement, mettre le réglage de la sensibilité de la direction (ST.D/R) au maximum, de sorte que les mouvements de la direction soient maximaux et que la direction soit plus facile à ajuster.



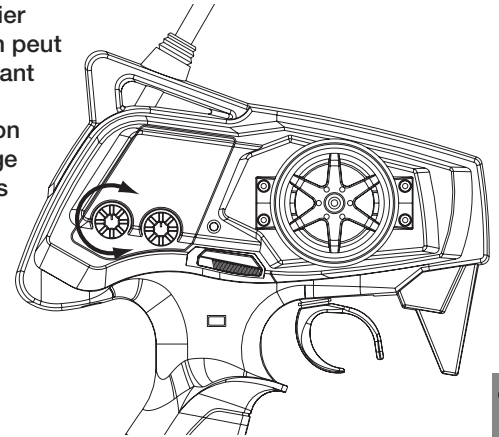
Réglage des gaz

Déplacer la manette de réglage de sorte que le servo des gaz (ou la commande de la vitesse) soit en position neutre.



Réglage de la sensibilité de la direction (ST.D/R)

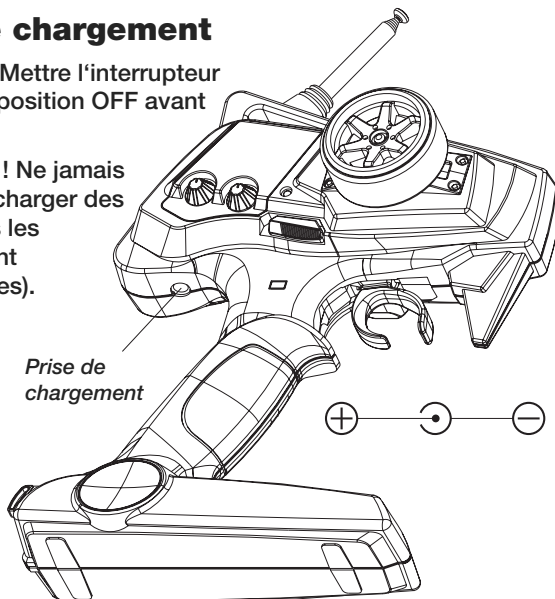
La course du palonnier du servo de direction peut être ajustée en tournant ce réglage de la sensibilité de direction (ST.D/R) sur une plage de 10% à 100%. Plus le pourcentage est élevé, plus le servo de direction est sensible.



Prise de chargement

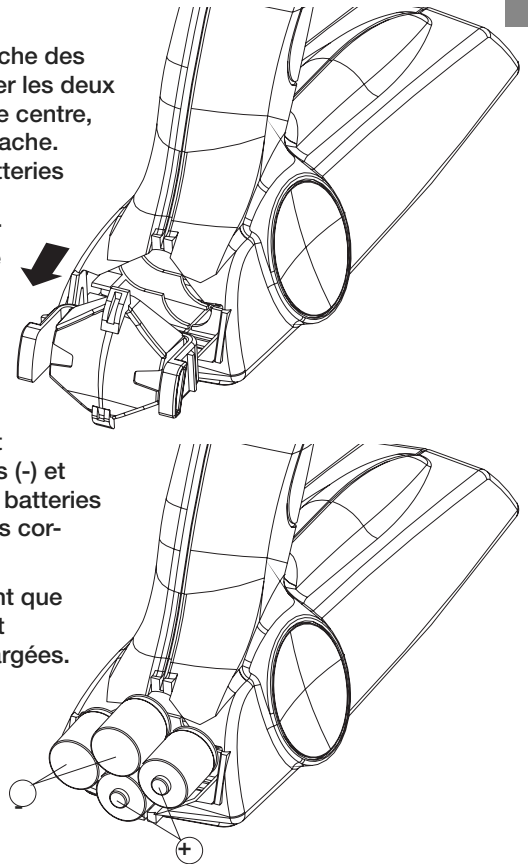
Remarque : Mettre l'interrupteur ON/OFF en position OFF avant de charger !

ATTENTION ! Ne jamais tenter de recharger des piles (seules les batteries sont rechargeables).



Remplacement des batteries de l'émetteur

- Pour retirer le cache des batteries, appuyer les deux languettes vers le centre, puis tirer sur le cache. Attention, les batteries peuvent facilement s'échapper une fois le cache ôté.
- Si le voltmètre de l'émetteur n'indique rien, vérifier les contacts, surtout les pôles négatifs (-) et vérifier que les batteries sont positionnées correctement.
- Vérifier également que les batteries sont parfaitement chargées.



F

e. Démontage de la carrosserie

La carrosserie est fixée au châssis à l'aide de 4 rotules.

Pour la démonter, lever tout simplement la carrosserie à l'avant ou à l'arrière.

Pour fixer la carrosserie cliquer tout simplement la carrosserie en appuyant légèrement sur les rotules.



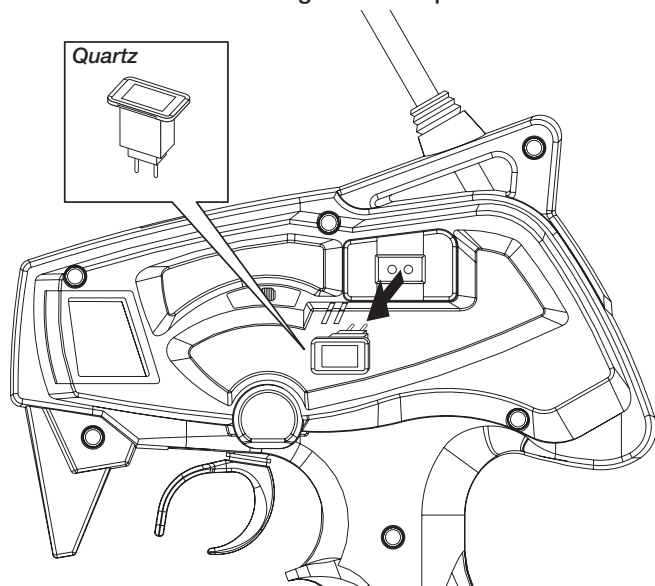
F

f. Changer les fréquences

Emetteur

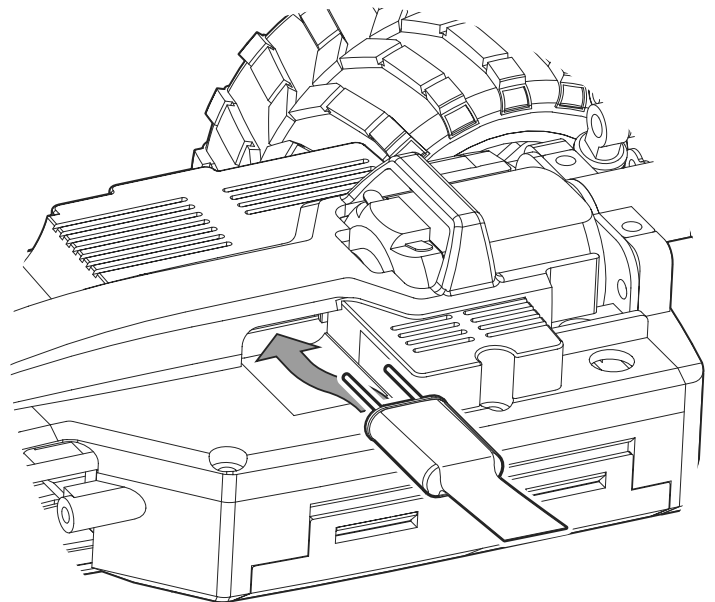
Un changement rapide des fréquences est possible en débranchant tout simplement le quartz à l'arrière de l'émetteur et en en branchant un autre.

Les quartz de l'émetteur et du récepteur doivent être en correspondance. Bien vérifier que les quartz sont bien entièrement enfoncés dans leurs logements respectifs.



Récepteur

Rebrancher un quartz interchangeable dans le récepteur pour un changement rapide de la fréquence.



Fréquences

26.995 / 27.045 / 27.095 / 27.145 / 27.195

Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (F) (NL) (B) (L) (I) (GB) (CH)

(E) (FIN) (S) (DK) (N) (T) (GR) (IRL)

Fréquences

27.255

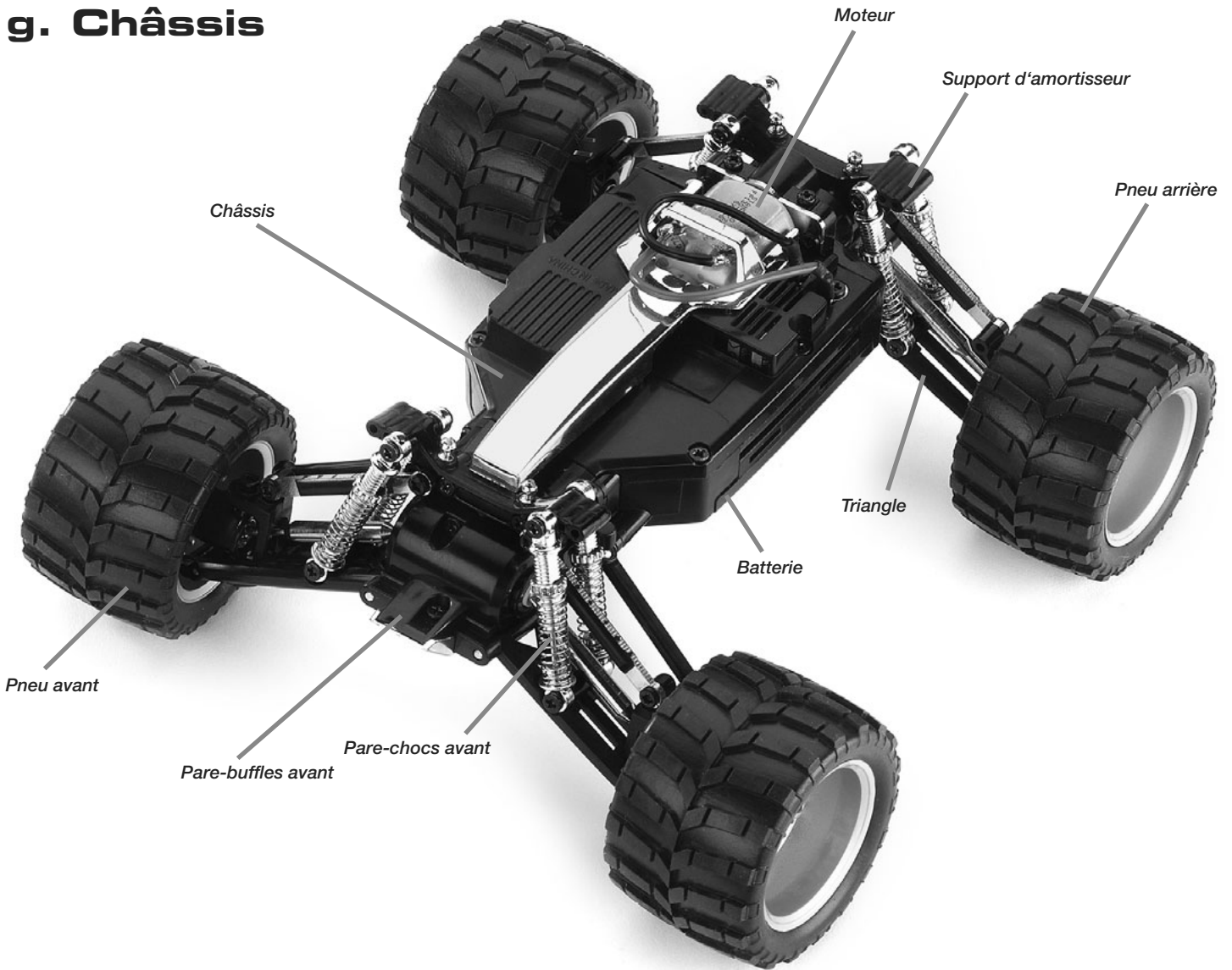
Zum Gebrauch in:	Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans:	Til brug in:
Voor gebruik in:	Til brug i:
Da usare in:	For bruk i:
For use in:	Para utilização em:
Para uso en:	Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (NL) (L) (GB)

(FIN) (DK) (N) (GR)

CE 0125 !

g. Châssis

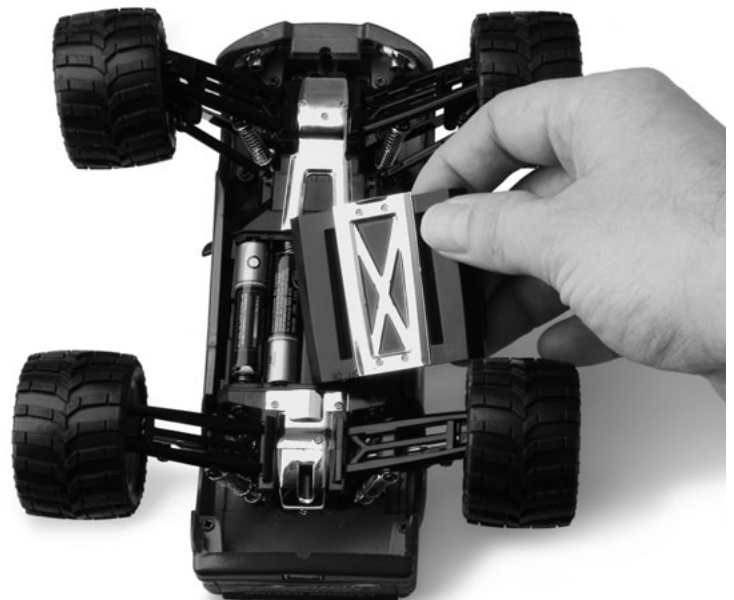


F

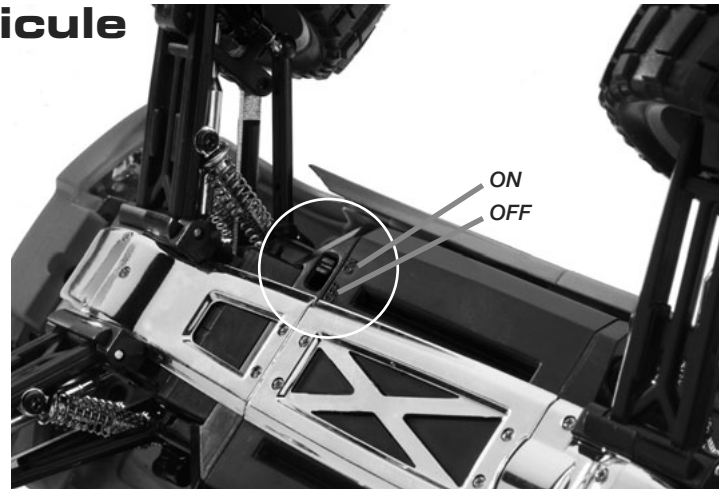
h. Installation des piles dans le châssis

- 1) Assurez-vous que l'interrupteur situé sous le châssis est bien sur la position « OFF » (en arrière).
- 2) Poussez sur le couvercle du compartiment à piles afin de désengager la fermeture, ensuite soulevez le couvercle.
- 3) Insérez deux piles alcalines AAA ou des piles rechargeables* dans les compartiments gauche et droit. Respectez les polarités (+ et -) qui sont indiquées.
- 4) Positionner le couvercle de telle manière que le texte „OFF“ et „ON“ indique l'interrupteur et laisser le couvercle se refermer à sa place.

*Tel que le kit de chargeur de batteries optionnel fourni avec des batteries AAA NiMH rechargeables.



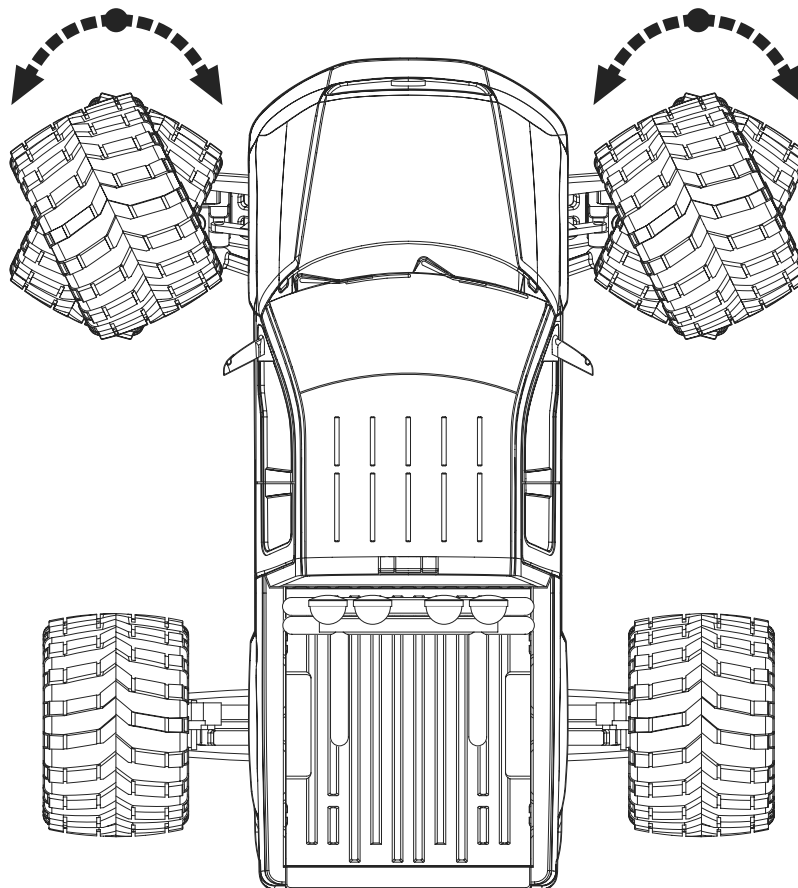
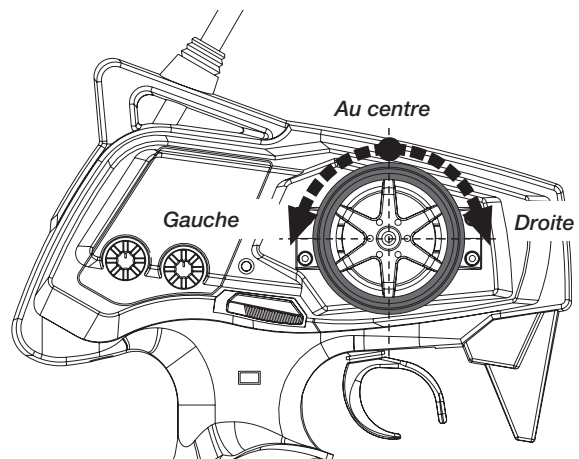
i. Mise en marche du véhicule



F

j. Conduite de la voiture

- Soulever les pneus du sol
- Tourner le volant à droite et à gauche jusqu'en butée. Les roues doivent suivre le sens de rotation du volant.
- Si les roues tournent dans l'autre sens, actionner le commutateur d'inversion (ST).
- Actionner le levier des gaz pour réguler la vitesse de conduite
 - vers l'arrière (marche avant, accélérer), etc.
 - vers l'avant (freiner, marche arrière).



k. Après avoir roulé

- Placez l'interrupteur situé sous le châssis de la voiture sur la position « OFF » (en arrière).
- Placez l'interrupteur de l'émetteur sur « OFF » (en arrière) et rentrez l'antenne.
- Pour stocker l'émetteur, dévissez l'antenne et placez-la dans son emplacement de stockage. Ensuite pressez le bouton « LOCK » afin de replier l'émetteur.
- Prenez l'habitude de retirer les piles de la voiture. Des produits chimiques peuvent s'échapper des batteries et endommager les composants électroniques.

Informations

- Si le moteur tourne mais ne répond pas à l'émetteur, rapprochez l'émetteur de la voiture et essayez à nouveau. Vous ne pouvez pas utiliser le camion à proximité d'émetteurs qui utilisent la même fréquence.
- Si la voiture roule lentement avec des batteries neuves ou rechargées, vérifiez l'entraînement et recherchez des fibres, des fils, des cheveux ou d'autres encrassements.
- Les émetteurs CB et les émetteurs de télécommande peuvent exercer une influence nuisible sur la commande de votre auto. Dans ce cas, prévoir une plus grande distance vis-à-vis de cette source d'interférence, jusqu'à ce que l'auto se laisse à nouveau commander normalement.
- Si suite à un déchargement statique l'émetteur ne fonctionne plus, il est recommandé de l'éteindre, puis de le rallumer.

Evolution vers des batteries Ni-MH

Une économie de temps et d'argent par rapport à des batteries alcalines usuelles avec un chargeur de batteries et des batteries AAA Ni-MH rechargeables.



Estimado cliente

Le felicitamos por la adquisición de su coche radio controlado CARSON, que ha sido fabricado con tecnología de actualidad.

De acuerdo con nuestra política de constante desarrollo y mejora de nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar cambios en las especificaciones relativas a equipo, material y diseño de este producto en cualquier momento sin noticia previa.

Las especificaciones o diseños del producto real podrían variar de los mostrados en el manual o envase.

Este manual es componente del producto. No cumplir las instrucciones operativas y de seguridad incluidas invalidará la garantía. Conserve esta guía como recordatorio o para caso de pasar el modelo a una tercera persona.

Garantía limitada de veinticuatro meses

Este producto está garantizado por CARSON contra defectos de fabricación en el material y mano de obra bajo condiciones normales de uso durante veinticuatro meses a partir de la fecha de compra en tiendas propiedad de la empresa CARSON, franquicias y distribuidores autorizados de CARSON.

Exceptuando lo aquí establecido, carson no ofrece garantías explícitas y las garantías implícitas, incluyendo la garantía de que el producto podrá ser comercializado y que es adecuado para un fin específico, tienen una duración limitada al período de vigencia de las garantías limitadas aquí expuestas por escrito.

Exceptuando lo aquí establecido, carson no tendrá responsabilidad ni obligación alguna hacia el cliente u otra persona o entidad con respecto a las responsabilidades, pérdidas o daños causados directa o indirectamente por el uso u operación del producto o resultantes de una violación de esta garantía, incluyendo pero sin limitarse a, daños causados por inconveniencia, pérdida de tiempo, datos, bienes, ingresos o ganancias, o daños indirectos, especiales, incidentales o consecuenciales, aún si se ha notificado a carson de la posibilidad de tales daños. Algunos estados no permiten limitantes a la duración de una garantía implícita ni la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuenciales, por lo que es posible que las limitaciones o exclusiones mencionadas más arriba puedan no ser de aplicación.

En caso de defecto del producto durante el período de garantía, lleve el producto y el recibo de compra que sirve de comprobante de la fecha de compra a cualquier tienda CARSON. Salvo si la ley dispone lo contrario, CARSON a su opción:

- corregirá el defecto reparando el producto sin cargo alguno por componentes y mano de obra;
- reemplazará el producto por otro igual o de características similares; o
- reembolsará el precio de compra.

Todos los productos y componentes reemplazados, así como los productos cuyo costo es reembolsado, pasan a ser propiedad de CARSON. Pueden utilizarse componentes y productos nuevos o reacondicionados para llevar a cabo el servicio de garantía. Los componentes y productos reparados o reemplazados están garantizados por el período remanente de la garantía original. La reparación o sustitución del producto no serán gratuitas después de la expiración del período de garantía.

Esta garantía no cubre:

- daños o averías causadas por o atribuibles a causa fortuita, abuso, accidente, mal uso, uso anormal o impropio, falta de atención a las instrucciones, instalación o mantenimiento impropio, alteración, caída de rayos u otra incidencia de excesivo voltaje o corriente;
- reparaciones no efectuadas por un taller autorizado por CARSON;
- consumibles tales como fusibles o pilas;
- daños a la apariencia;
- costos de transporte, envío o seguro; o
- costos de recogida, instalación, servicio de ajuste o reinstalación.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, si bien también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro. La traducción al español se provee solamente para su conveniencia. En caso de discrepancias entre las versiones en inglés y en español, prevalecerá la versión en inglés.

Por medio de la presente Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG declara que el Modul cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Dickie-Tamiya GmbH & Co. KG • Werkstraße 1 • D-90765 Fürth • Germany
Tel.: +49/(0)911/9765-03

La organización responsable de la recogida de basura o su establecimiento especializado podrán responder a sus preguntas.



Significado del símbolo en el producto, el embalaje o las instrucciones de uso. ¡Los electrodomésticos son objetos de valor y, al final de su vida útil, no deben tirarse a la basura doméstica! Contribuya a proteger el medioambiente y los recursos entregando este aparato en los puntos de reciclaje correspondientes.



Un Akku recargable se contiene en el alcance de la fuente. Este Akku puede ser reciclado. Las baterías recargables defectuosas tienen que ser proveídas a la basura especial (puntos que recogen). ¡Una disposición sobre la basura doméstica se prohíbe!

Le deseamos buena suerte y mucha diversión conduciendo su coche radio controlado CARSON!

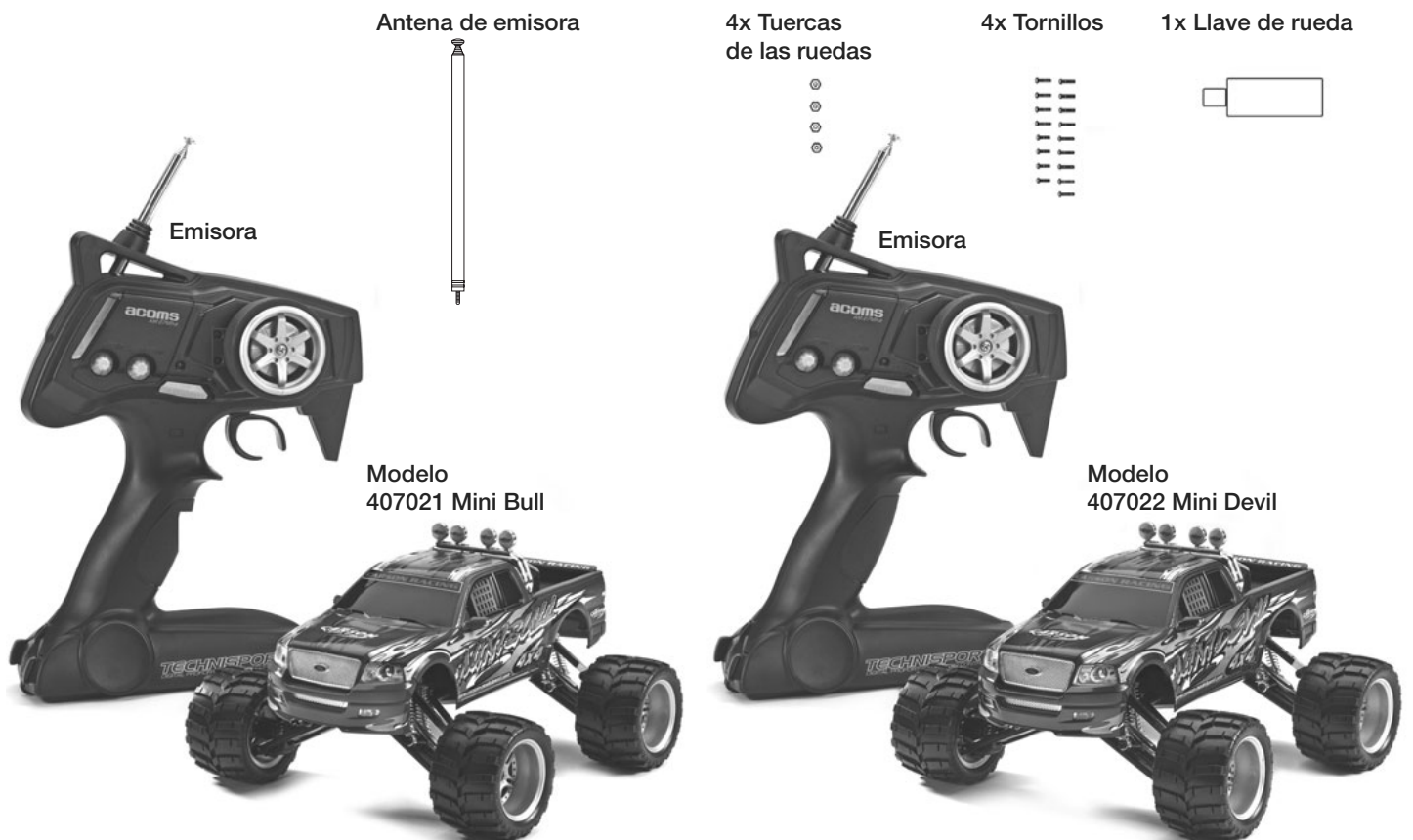
Antes de utilizar su nuevo modelo lea estas instrucciones cuidadosamente!

Índice de contenidos

Prólogo	32
Garantía limitada de veinticuatro meses.....	32
a. Contenido del kit.....	33
b. Precauciones de seguridad.....	34
c. Necesario para la operación del modelo.....	35
d. Su equipo de radio 2 canales.....	35
Vista externa de la Emisora	35
Funciones	36
Inversores de servo.....	36
Trim de dirección (ST.TRIM).....	35
Trim de acelerador (TH.TRIM).....	37
Ajuste de recorrido en dirección (ST.D/R).....	37
Instalación de la batería.....	37
Como cambiar las baterías de la emisora.....	37
e. Desmontaje de la carrocería	38
f. Cómo cambiar frecuencias	38
g. Chasis.....	39
h. Instalación de las pilas en el chasis.....	39
i. Encendido del vehículo	40
j. Volante de dirección (Controles básicos).....	40
k. Al terminar de jugar con el vehículo	41
Ersatzteile	42
Explosionszeichnungen	43

E

a. Contenido del kit



b. Precauciones de seguridad

Medidas de precaución

Mantenga seco su Mini Bull/ Mini Devil; séquelo inmediatamente en caso que se moje. Utilice y guarde su Mini Bull/ Mini Devil solamente en una temperatura ambiente normal. La conducción permanente del Mini Bull/ Mini Devil por un tiempo prolongado genera un fuerte recalentamiento.

Sea cuidadoso con su Mini Bull/ Mini Devil y no deje que sufra caídas. Evite que el polvo y la suciedad afecten a su Mini Bull/ Mini Devil, usted puede limpiarlo ocasionalmente con un paño húmedo y se verá como nuevo.

Las modificaciones o manipulaciones en los componentes internos de su Mini Bull/ Mini Devil pueden conducir a un mal funcionamiento y hacer que la garantía pierda la validez, además, puede anularse la autorización general de funcionamiento de radiocomunicación. En caso que su Mini Bull/ Mini Devil no rinda de la forma esperada, lleve el coche y la emisora a su distribuidor especializado local y solicite asistencia.

¡Este modelo no es un juguete!

- Los modelos radio controlados no son juguetes, su manejo debe ser aprendido paso a paso
- Los niños menores de 14 años sólo deberían manejar este modelo bajo supervisión adulta.

La conducción de coches radio controlados es un fascinante hobby que debe ser practicado con la necesaria precaución y respeto. Un coche radio-controlado que tiene un peso considerable y capaz de desarrollar velocidades muy altas puede causar daños y lesiones en caso de conducción incontrolada, siendo el usuario legalmente responsable de ello.

Compruebe que dispone de un seguro con la suficiente cobertura contra los daños que pueda causar cuando practique su hobby.

Sólo un vehículo montado correctamente funcionará y reaccionará de la manera esperada.

Nunca improvise en las reparaciones y utilice únicamente los recambios originales si fuese necesario. Igualmente y ante un modelo premontado, deberá repasar todas las conexiones y tortillería para asegurarse que están correctamente apretados ajustados.

Datos interesantes sobre los defectos de radiocomunicación

Estos sistemas han sido testados y cumplen con las normativas CE.

- 1) El equipo no debe generar interferencias nocivas y
- 2) el equipo debe poder evitar todas las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan conllevar a reacciones indeseadas.

Nota:

Estos sistemas han sido testados y cumplen con las normativas CE. Estos límites han sido creados de tal manera que garanticen una adecuada protección ante interferencias nocivas en una vivienda.

En caso que detecte problemas en su coche o emisora, diríjase a su distribuidor especializado local y solicite asistencia.

Por fin

Después de cada uso, todas las piezas importantes así como los conectores deberían ser comprobados. Un simple tornillo suelto puede ser suficiente para dejar al modelo en situación peligrosa! Verifique el coche periódicamente y cambie las piezas defectuosas o gastadas por recambio original .

Le deseamos buena suerte y mucha diversión conduciendo su coche radio controlado CARSON!

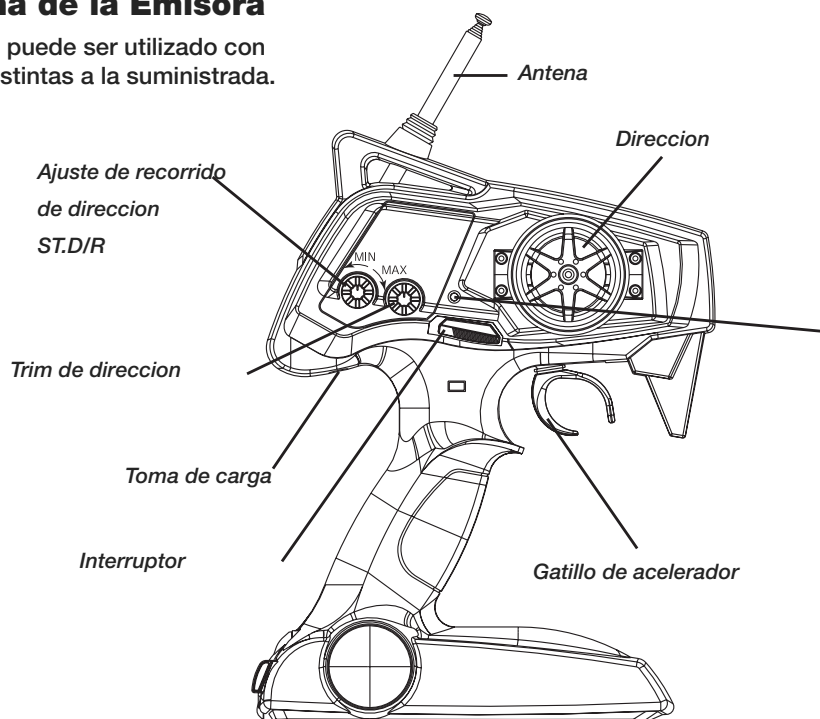
c. Necesario para la operación del modelo:

- 8 AA pilas o pilas recargables Mignon para la emisora
- 4 pilas o pilas recargables AAA micro para el chasis

d. Su equipo de radio 2 canales

Vista externa de la Emisora

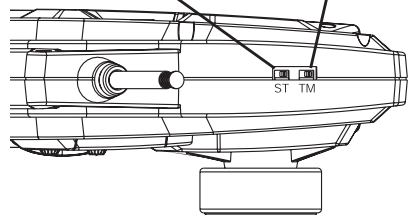
Este producto no puede ser utilizado con otras emisoras distintas a la suministrada.



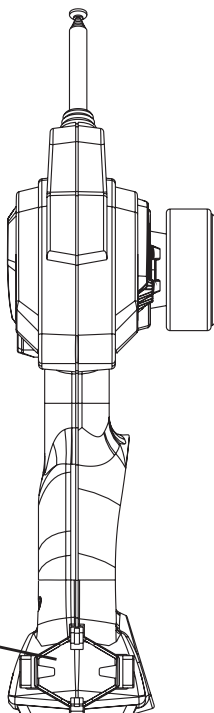
LED de conexion

El LED parpadeante indica que las baterías empiezan a estar gastadas. Cuando el LED se apague, las baterías están gastadas y necesitan ser cambiadas por nuevas.

Inversor de dirección

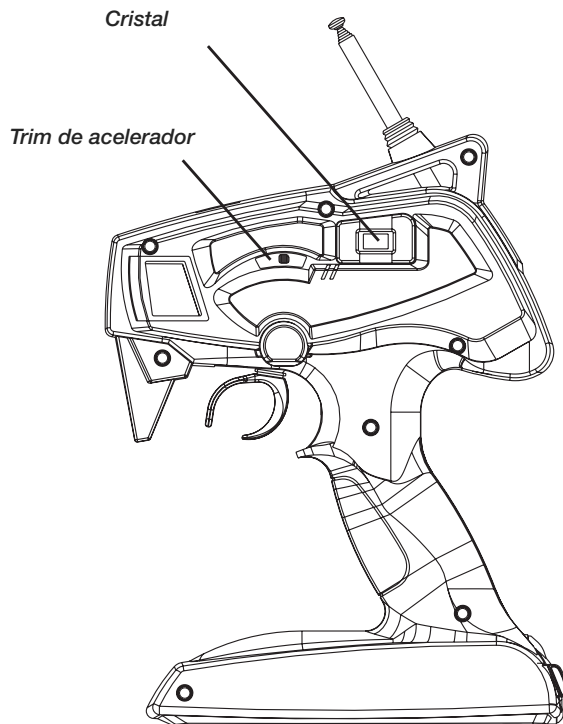


Inversor de acelerador



Tapa de Bateria

Se requieren 8 baterías AA para la emisora (no incluidas)



Cristal

Trim de acelerador

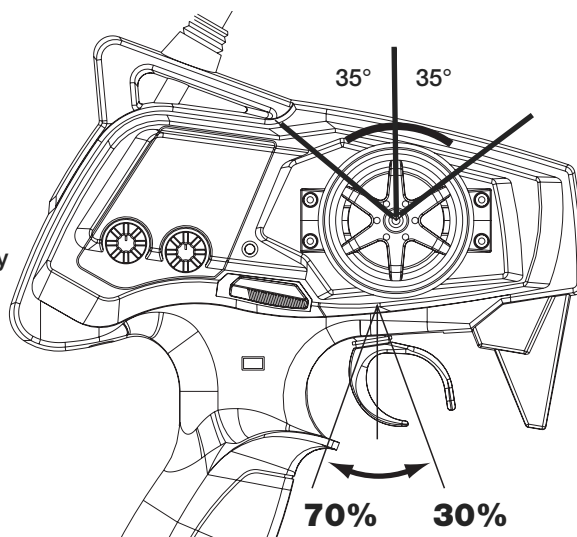
Funciones

Volante de dirección

El volante de dirección hasta 35 grados hacia izquierda/ derecha.

Gatillo de acelerador

El gatillo de acelerador se mueve hasta 3 grados hacia atrás y 70 grados hacia adelante.



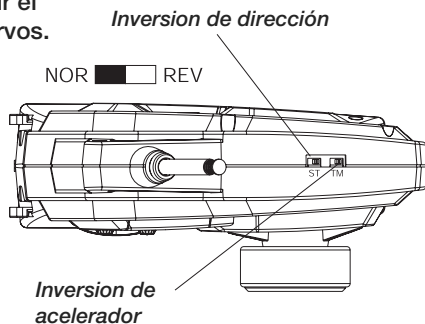
35° 35°

70% 30%

Inversores de servo

Estos interruptores de inversión permiten invertir el sentido de giro de los servos.

Los servos giran a derechas en posición NOR y a izquierdas en posición REV.



Inversion de dirección

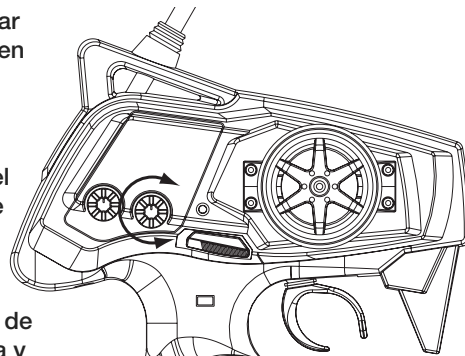
NOR REV

Inversion de acelerador

Trim de dirección (ST.TRIM)

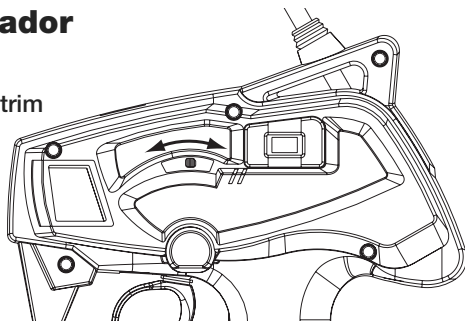
Gire el trim para ajustar el servo de dirección en posición neutra.

Quando ajuste la posición del servo de dirección, posicione el ajuste de recorrido de dirección (ST.D/R) en el punto máximo de modo que el movimiento del servo de dirección se maximiza y en consecuencia resulta más fácil de ajustar.



Trim de acelerador (TH.TRIM)

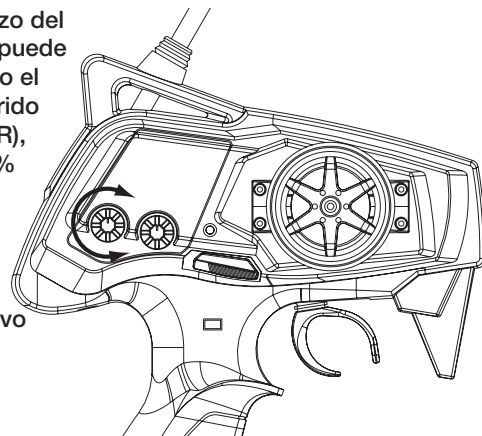
Mueva la palanca del trim para ajustar el servo de acelerador (o el variador de velocidad) a la posición neutra.



Ajuste de recorrido en dirección (ST.D/R)

El recorrido del brazo del servo de dirección puede ser ajustado girando el regulador del recorrido de dirección (ST.D/R), en un rango del 10% al 100%.

Mientras mayor sea el porcentaje, mayor será la sensibilidad del servo de dirección.

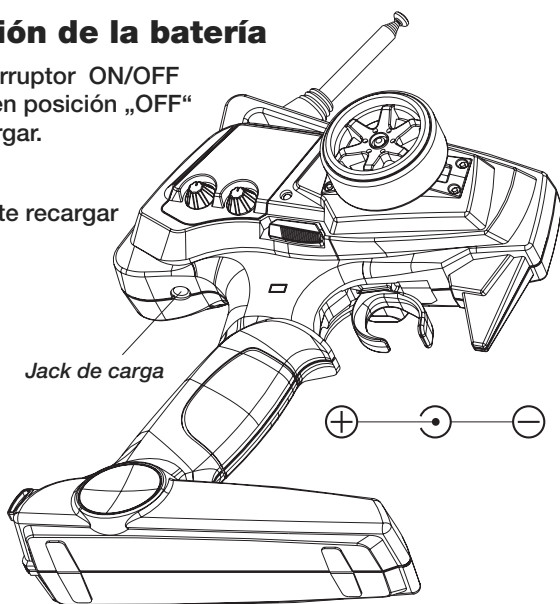


Instalación de la batería

Nota: El interruptor ON/OFF debe estar en posición „OFF“ antes de cargar.

¡ATENCIÓN!

Nunca intente recargar las baterías.

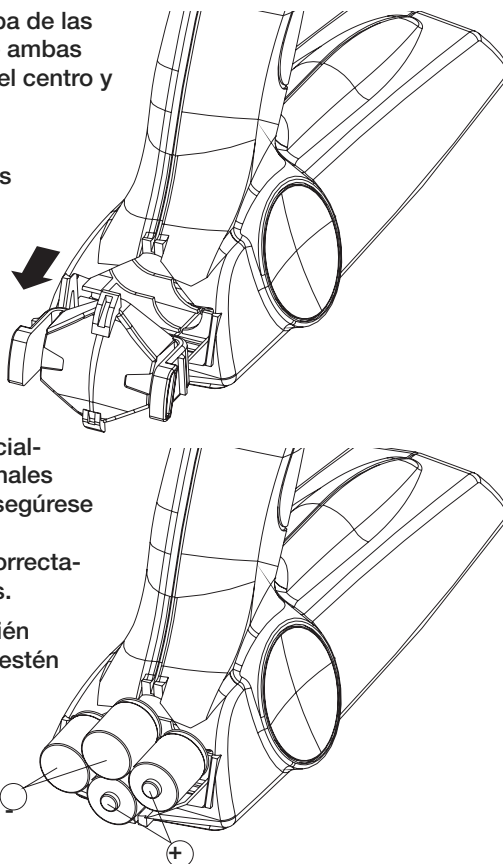


Como cambiar las baterías de la emisora

- Para quitar la tapa de las baterías, empuje ambas lengüetas hacia el centro y tire de la tapa.

Por favor tenga cuidado, pues las baterías podrían salirse con la tapa abierta.

- Si el indicador de voltaje de la emisora no funciona, compruebe los contactos, especialmente los terminales negativos (-) y asegúrese que las baterías están correctamente instaladas.
- Asegúrese también que las baterías estén completamente cargadas.



e. Desmontaje de la carrocería

La carrocería está fijada al chasis mediante cuatro cabezas esféricas.

Para retirarlas, simplemente tire con cuidado hacia arriba la carrocería, adelante o atrás.

Para fijar la carrocería, simplemente vuelva a presionar ligeramente las cabezas esféricas.



f. Cómo cambiar frecuencias

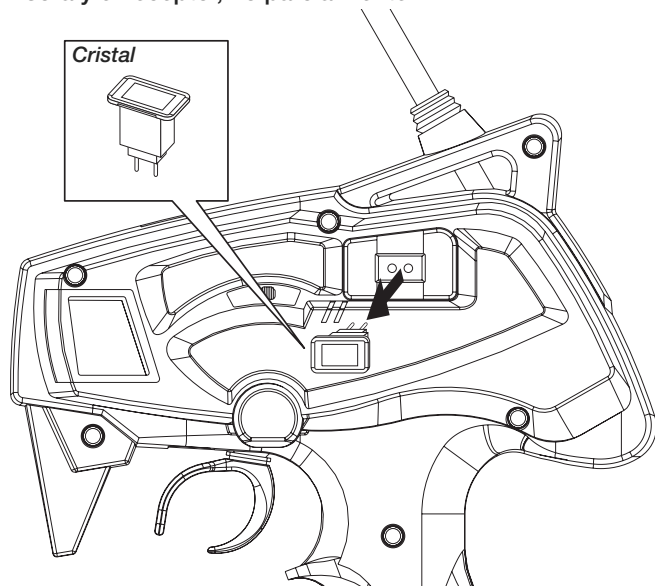
E

Emisora

Es posible efectuar un cambio rápido de frecuencias simplemente desenchufando el cristal intercambiable de la parte trasera de la emisora y enchufando otro.

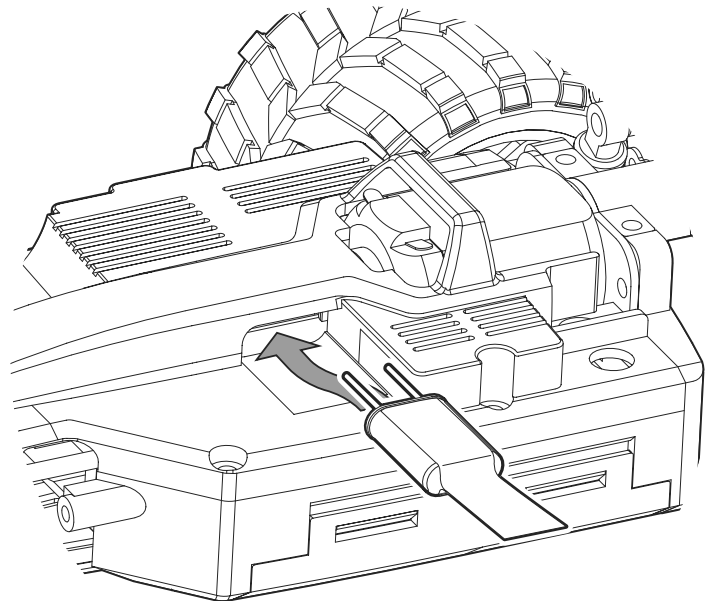
Los cristales de la emisora y el receptor deben coincidir uno con el otro.

Asegúrese que el cristal está completamente introducido en la emisora y el receptor, no parcialmente.



Receptor

Enchufe un cristal intercambiable en el receptor para un cambio rápido de frecuencias.



Frecuencias

26.995 / 27.045 / 27.095 / 27.145 / 27.195

Zum Gebrauch in: Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans: Til brug in:
Voor gebruik in: Til brug i:
Da usare in: For bruk i:
For use in: Para utilização em:
Para uso en: Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (F) (NL) (B) (L) (I) (GB) (CH)

(E) (FIN) (S) (DK) (N) (T) (GR) (IRL)

Frecuencias

27.255

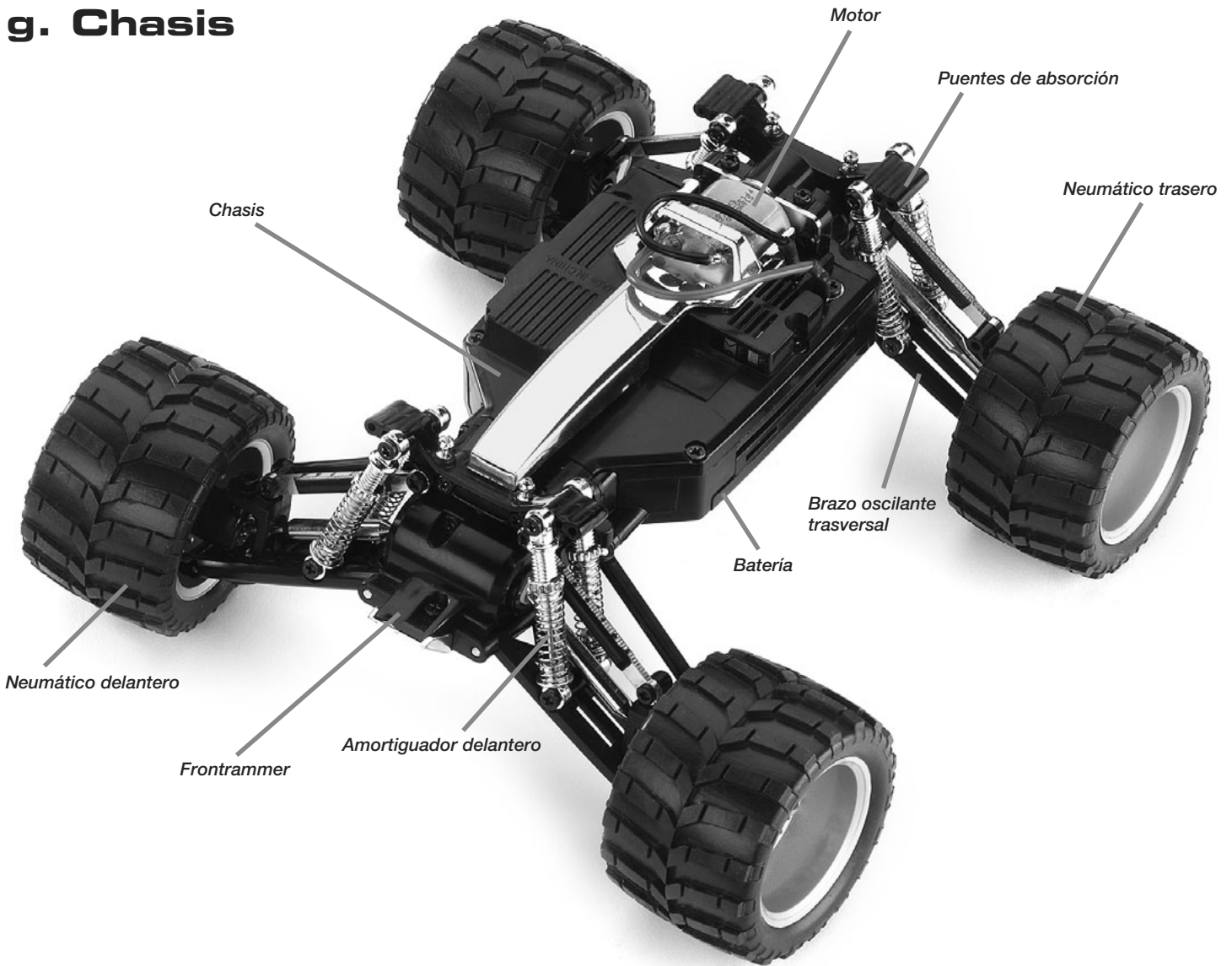
Zum Gebrauch in: Tarkoitettu käyttöön Soumessa:
A utiliser dans: Til brug in:
Voor gebruik in: Til brug i:
Da usare in: For bruk i:
For use in: Para utilização em:
Para uso en: Για χρήση στις χώρες:

(D) (A) (NL) (L) (GB)

(FIN) (DK) (N) (GR)

CE 0125 !

g. Chasis

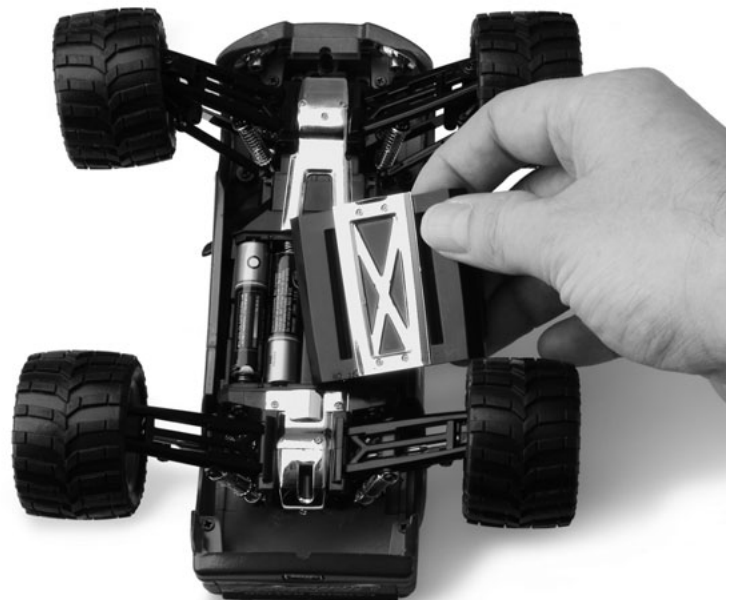


E

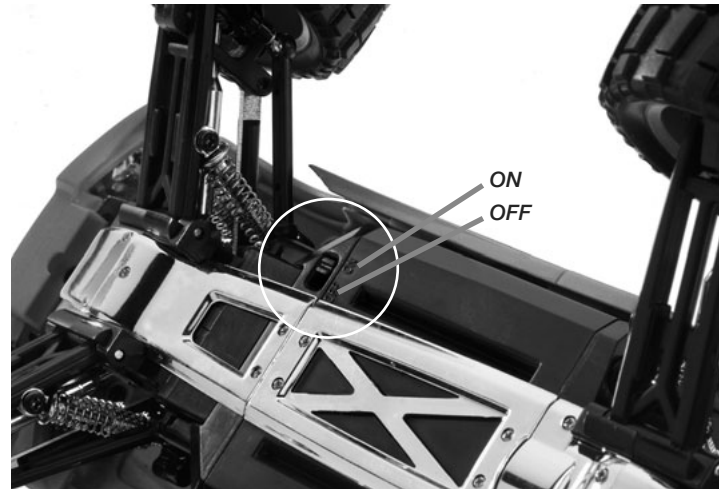
h. Instalación de las pilas en el chasis

- 1) Asegúrese de que el interruptor de corriente situado en la parte inferior del chasis esté en apagado (OFF, posición trasera).
- 2) Empuje cualquiera de los dos lados de la tapa del compartimento de las pilas para desenganchar el pestillo, y luego levante la tapa.
- 3) Introduzca cuatro pilas AAA alcalinas o recargables* en los compartimentos correspondientes, de la forma indicada por los signos de polaridad (+ y -) marcados en el interior.
- 4) Sitúe la cubierta de tal manera que el texto "OFF" y "ON" esté en dirección del interruptor y deje que la cubierta vuelva a engancharse en su lugar.

* Puede adquirir un juego optativo de cargador de pilas con pilas AAA recargables.

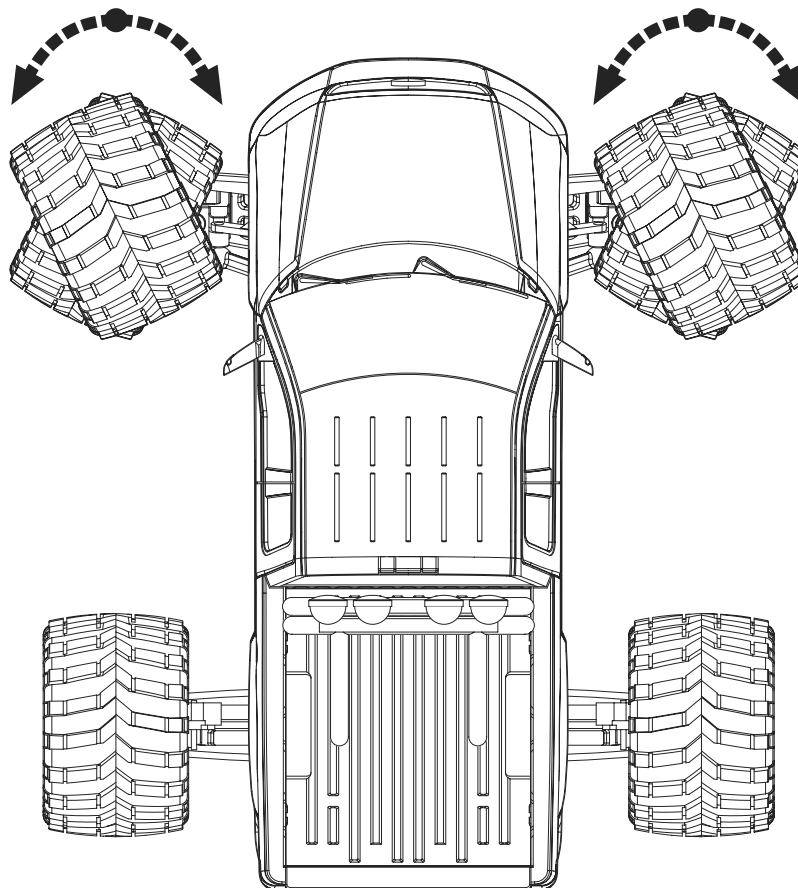
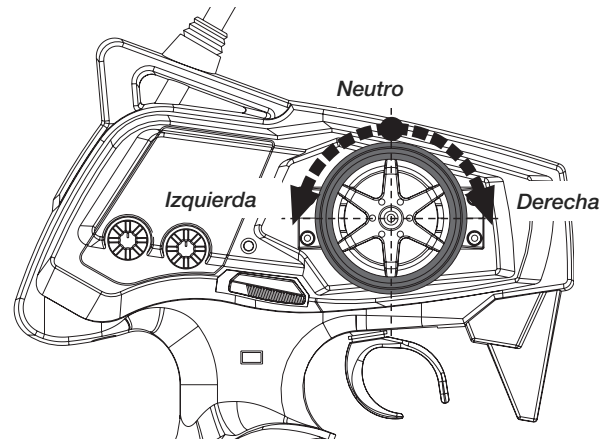


i. Encendido del vehículo



j. Volante de dirección (Controles básicos)

- Levante las ruedas del suelo y compruebe que todos los controles responden.
- Gire el volante de dirección a derecha e izquierda a su máximo recorrido. Las ruedas deberían seguir el giro del volante.
- Si las ruedas giran en sentido contrario, utilice el interruptor inversor de servo (ST en posición REV)
- Para regular la velocidad presione el gatillo (conduciendo hacia delante, para ganar velocidad) o empújelo (frenos, marcha atrás).



k. Al terminar de jugar con el vehículo

- Ponga el interruptor de corriente del controlador en Apagado (posición trasera) y retraiga la antena del controlador.
- Ponga el interruptor de corriente situado en la parte inferior del chasis en Apagado (posición trasera).
- Para guardar el controlador, desenrosque la antena y colóquela en el canal donde le corresponde en el controlador. Después presione el botón de Aseguramiento para plegar el controlador.
- Fórmese el hábito de retirar las pilas del vehículo después de jugar con el mismo. Las pilas pueden despedir compuestos químicos capaces de destruir componentes electrónicos.

Hinweise

Notas

- Si funciona el motor, pero no responde al controlador, acérquese a la camioneta e intente de nuevo.
- No puede accionarse la camioneta cerca de dispositivos con controladores que usan la misma frecuencia.
- En caso que el coche marche con pilas nuevas o recientemente recargadas, compruebe que en la transmisión de ruedas no haya fibras, hilachas, pelos u otro tipo de suciedad.
- La radiocomunicación CB u otras emisoras teledirigidas podrían ejercer una influencia nociva en la controlabilidad de su coche. Si este fuera el caso, aumente la distancia a la emisora nociva, hasta que pueda volver a controlar normalmente su coche.
- En caso que debido a una descarga estática la emisora ya no responda, desconéctela y vuelva a conectarla.

Upgrade a pilas recargables Ni-MH

En comparación con las pilas alcalinas comunes, ahorre tiempo y dinero con un equipo de recarga de pilas y con pilas AAA Ni-MH recargables.



Spare Parts
Ersatzteile
Pièces détachées
Recambios
Ricambi

405045 Chassis
Chassis

405046 Battery cover
Batterieabdeckung

405047 Body Minibull
Karosserie Minibull

405048 Body Minidevil
Karosserie Minidevil

405049 RX antenna
Antenne Fahrzeug

405050 Front arm left + right
Querlenker vorne links + rechts

405051 Front nuckle right
Achsschenkel vorne rechts

405052 Front nuckle left
Achsschenkel vorne links

405053 Rear arm left + right
Achsschenkel hinten links + rechts

405054 Rear nuckle right
Achsschenkel hinten rechts

405055 Rear nuckle left
Achsschenkel hinten links

405056 4x Universal joint
4x Antriebswellen

405057 8x Bearing
8x Gleitlager

405058 2x Damper
2x Stoßdämpfer

405059 2x Tire & wheel
2x Radset mit Mutter

405060 Front gear case
Getriebegehäuse vorne

405061 Rear gear case
Getriebegehäuse hinten

405062 Differential gear front + rear
Differenzial für vorne + hinten

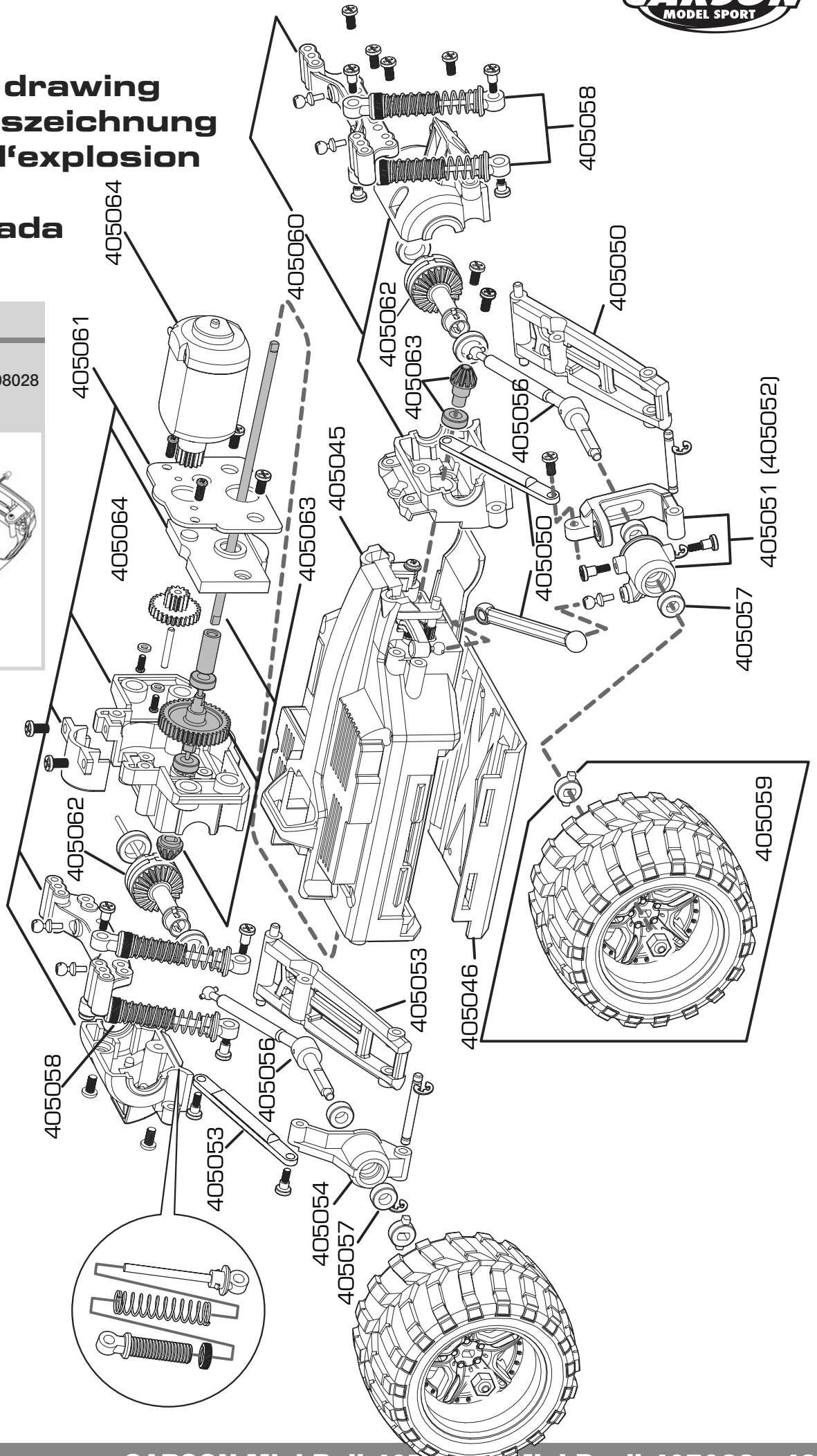
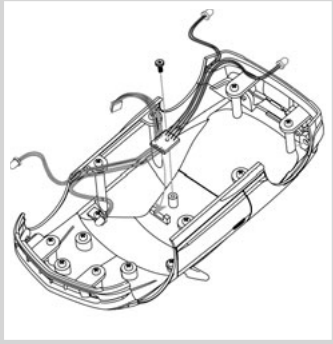
405063 Center gear
Mitteldifferenzial

405064 Motor
Motor mit Ritzeln

**Exploded drawing
Explosionszeichnung
Schéma d'explosion
Vista
explosionada**

Tuning Tipp

Tuning:
XMODS Light Kit 408028
Beleuchtungssatz





For Germany:

Service-Hotline:

Mo - Do 8.00 - 17.00 Uhr

Fr 8.00 - 14.30 Uhr

CARSON-Model Sport

Abt. Service

Mittlere Motsch 9

96515 Sonneberg

01805-73 33 00

12 ct/min



CARSON
Mini Bull + Mini Devil
manual
Betriebsanleitung

CARSON-Model Sport

Werkstraße 1 • D-90765 Fürth / Germany

www.carson-modelsport.de